



FARO DEL SILENCIO

AÑO XI - N.º 84
FEBRERO 1987
PRECIO: 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

LOS SORDO-CIEGOS ESPAÑOLES,
DE ACTUALIDAD



PROGRAMA DEL CONGRESO F. M. S. 20-28 JULIO.
FINLANDIA



Diccionario Mímico Español

Autor **FELIX JESUS PINEDO PEYDRO** — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

* * *

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

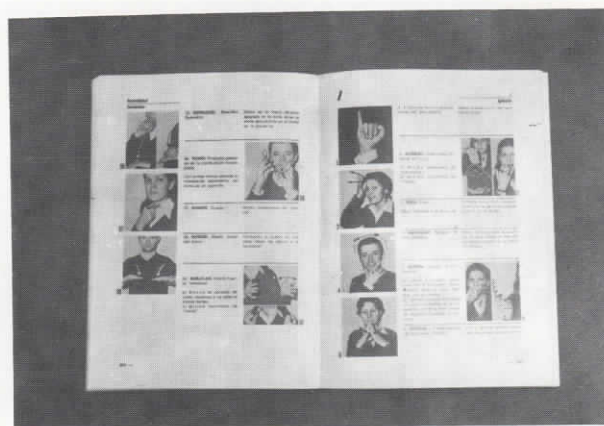
Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

* * *

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

* * *

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para



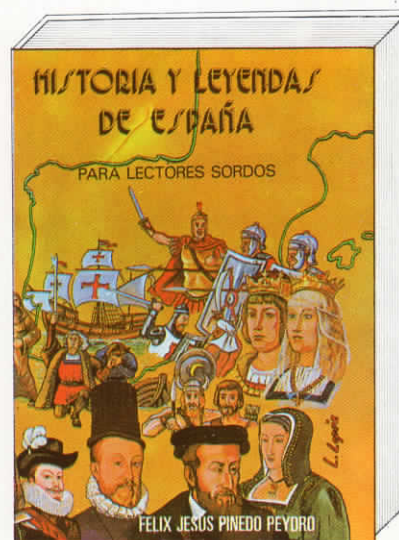
UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160-1.º-F — 28028 MADRID

SUMARIO

2

Noticias



8

CENTROS EDUCATIVOS PARA SORDOS



32

Videomania



11

Radiografía de la CE

36

Cultura sin fronteras



14

Gaceta del Sordo

38

Filatelia

39

Ventana del Mundo



42

Deportes



44

Humor y pasatiempos

29

Capitales y ciudades del mundo

37

Faro del Silencio denuncia

NUESTRA PORTADA



Los sordo-ciegos españoles, colectivo de personas maravillosas por su constancia y capacidad, han empezado a reunirse. Coincidiendo con ello, TVE proyectó en este mes de febrero la película «El milagro de Anna Sullivan», que recoge el hecho verídico de Helen Keller, sorda invidente y que, no obstante, no es excepcional, pues existen en España sordo-ciegos como los de nuestra portada, de parecidas condiciones. Radio Nacional de España, en la madrugada de dicha proyección televisada, ofreció un coloquio radiado en el que intervinieron las actrices Lola Cardona y Maruchi Fresno junto a nuestro Presidente, señor Pinedo.

El presente número de FARO rinde homenaje a estos seres admirables y ofrece una amplia información sobre ellos.



AÑO XI - N.º 84
FEBRERO 1987
PRECIO: 200 PTAS.

Presidente-Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos,
Julio César Díez Rus,
Agustín Yanes Valer

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrotu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160-1.º F.
Teléf. 246 57 76
28028 MADRID
Imprime:
Gráficas Colomar
Teléfono 611 00 64

Suscripciones:
Año (12 números): 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US\$ 25
Depósito Legal: M. 10.837-1977

X CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

Lugar: Espoo (Finlandia).

Fecha: 20 al 28 de julio de 1987.

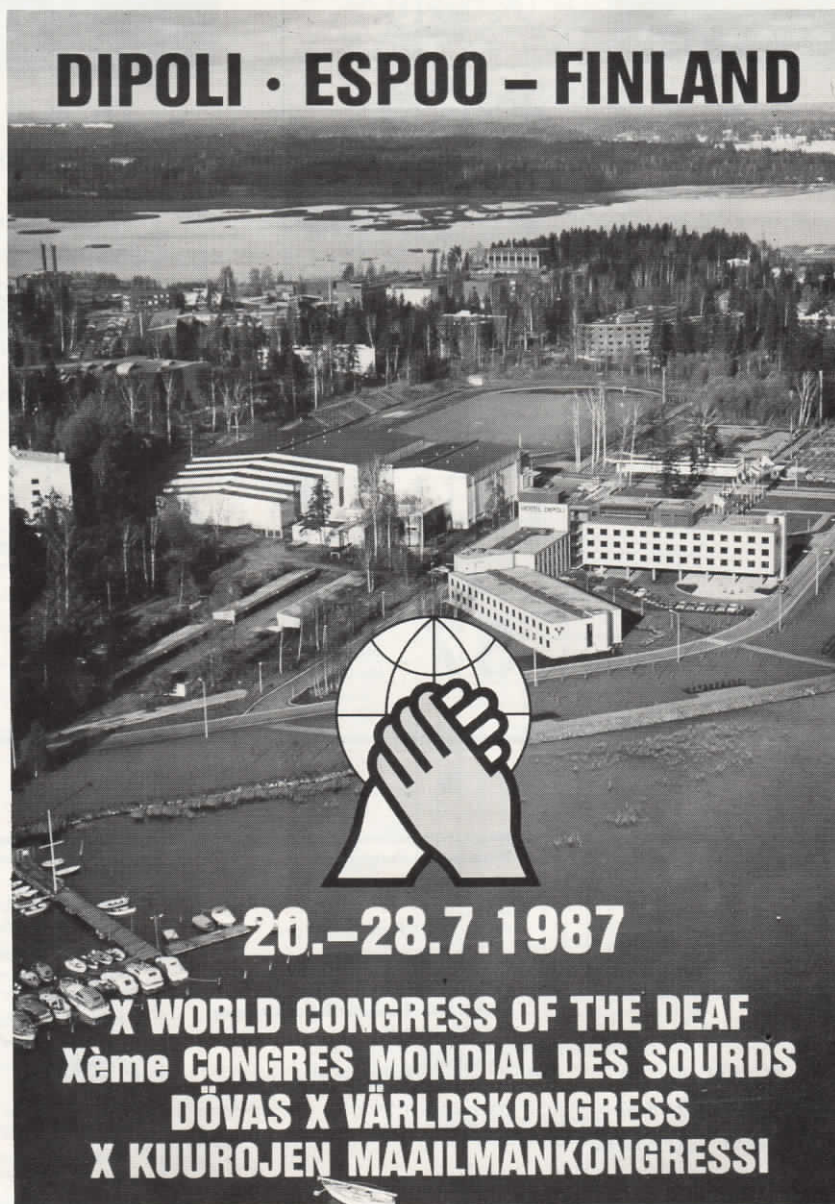
La duración del viaje será desde el día 19 al 29 de julio de 1987. El medio de transporte es el avión, siendo el precio de 64.100 pesetas por persona.

El alojamiento y desayuno tienen un coste que oscila de 57.340 a 78.840 pesetas (los diez días), dependiendo de si se elige habitación doble, indivi-

dual, con baño en la habitación o fuera de ella.

El derecho a la participación del Congreso se hace por medio de dos tasas a las que se puede acceder según se crea conveniente:

- Tasa completa: 34.404 pesetas.
- Tasa restringida: 22.936 pesetas.



DIPOLI • ESPOO – FINLAND

20.-28.7.1987

X WORLD CONGRESS OF THE DEAF
Xème CONGRES MONDIAL DES SOURDS
DÖVAS X VÄRLDSKONGRESS
X KUUROJEN MAAILMANKONGRESSI

La primera tasa da derecho a asistir a todas las reuniones y sesiones del Congreso.

Asimismo incluye la entrada a las representaciones teatrales, a percibir el libro de resúmenes del Congreso, el de debates y a asistir a una visita a Seurasaari (día 22 de julio).

La segunda tasa da derecho a asistir a todas las reuniones y sesiones del Congreso.

Asimismo incluye la entrada a las representaciones teatrales del día 27 de julio.

Dentro de cualquiera de estas dos tasas se pueden elegir varias excursiones que el Congreso ha diseñado para los participantes en el Congreso.

Para mayor información diríjase bien por teléfono o carta a la Confederación Nacional de Sordos de España (teléfono 246 56 74). Alcalá, 160. 28028 Madrid.

La Confederación Nacional de Sordos de España ha tenido el honor de haber sido elegida, junto con otros seis países, a saber: Italia, Dinamarca, Suecia, Japón, Tailandia y Bulgaria, para hacer una representación teatral durante el Congreso.

El grupo teatral del «Centro Altatorre» de Madrid llevará a cabo este cometido poniendo en escena la obra clásica «Electra», de Eurípides, con un lenguaje gestual elemental y cuidadosamente establecido con la finalidad de que el público pueda comprender a la perfección el desarrollo de la obra.

El programa científico a desarrollar durante este Congreso se distribuye en las siguientes sesiones:

PROGRAMA CIENTIFICO DEL CONGRESO

1. Sesiones plenarias

Están abiertas a todos los participantes del Congreso. Son conferencias de carácter general que pueden servir de estímulo a los debates de las comisiones científicas y sesiones interdisciplinarias.

Jueves, 23-7

— «Los sordos como grupo minoritario» (USA).

— «Las enfermedades del oído, la mala audición y la sordera como problema internacional» (Suecia).

Viernes, 24-7

— «El bilingüismo y los sordos» (Suecia).

— «Implantes cocleares» (Francia).

Sábado, 25-7

— «La integración y el niño sordo de hoy» (URSS).

— «La herencia en la sordera» (Finlandia).

Lunes, 27-7

— «Los servicios y la posición social de los sordos en Finlandia» (Finlandia).

— «Presentación de la acción nórdica».

— «Las organizaciones de sordos en los países en vías de desarrollo y sus relaciones con la Federación Mundial de Sordos» (USA, Alemania Federal y Sri Lanka).

2. Sesiones interdisciplinarias

Estas sesiones se refieren a temas capitales relativos a los sordos. Se celebrarán del 23 al 25 de julio, de 11 a 13 horas:

— «Los sordos y la salud psíquica».

— «El niño sordo en la familia».

— «El niño sordo en el colegio».

— «Los sordos con varias minusvalías».

3. Comisiones científicas permanentes

De acuerdo con el reglamento de la Federación Mundial de Sordos, las comisiones científicas se reunirán a lo largo del X Congreso Mundial de la FMS. Los temas son específicos de cada comisión, la cual ha elegido los que cree más idóneos. Las comisiones científicas se reunirán del 23 al 25 de julio de las 14 a las 18 horas.

3.1. Comisión de la medicina, audiología y neuropsiquiatría

Temas:

— El diagnóstico precoz de la sordera.

— La situación actual en materia de implantes cocleares.

— La genética de la sordera.

3.2. Comisión de pedagogía y psicología

Temas:

— La comunidad de sordos en el seno de la sociedad.

— Los parámetros psicológicos de la investigación.

— La población con pérdida auditiva.

— La tecnología punta.

3.3. Comisión de la readaptación social y profesional

Temas:

— La definición de sordo en los diversos países.

— La legislación nacional en materia de asistencia, derecho civil, inserción profesional y código civil y penal.

— Los problemas a los que se enfrenta el sordo en su vida diaria.

— El trabajo de los sordos en diferentes países.

3.4. Comisión de la comunicación

Temas:

— La accesibilidad de la comunicación: el deseo del sordo por lograr la independencia.

Secciones:

3.4.1. Lenguaje mimico

— El lenguaje mimico, un derecho de todos los sordos.

— El desarrollo del lenguaje mimico en los países en vías de desarrollo.

— El lenguaje mimico como una parte importante del lenguaje.

3.4.2. Intérpretes

— La utilización eficaz de un intérprete.

— La actitud del sordo frente al lenguaje gestual.

3.4.3. Accesorios técnicos

— Los aparatos de telecomunicación destinados a los sordos.

— Los medios de comunicación electrónicos destinados a los sordos.

— Las aplicaciones informáticas especialmente destinadas a los sordos.

— Los accesorios técnicos generales destinados a los sordos.

3.5. Comisión de arte y cultura

Temas:

— Los valores culturales y el modo de vida de la comunidad de sordos.

— La responsabilidad de las asociaciones y de la sociedad como motivadores de las actividades culturales del sordo.

— La experiencia lograda en materia de actividades culturales de sordos.

— Las tradiciones culturales de los sordos.

3.6. Comisión de asistencia espiritual

Temas:

— «Yo, ¿guardián de mi hermano?» El desarrollo del sentido de la responsabilidad dada la unidad del mundo.

Dichas sesiones y comisiones se distribuirán durante los días del Congreso, compaginándolas con actividades de carácter cultural, artístico o deportivo de la siguiente forma:

CALENDARIO DEL CONGRESO

Lunes 20-7	Martes 21-7	Miércoles 22-7	Jueves 23-7	Viernes 24-7	Sábado 25-7	Domingo 26-7	Lunes 27-7	Martes 28-7
MAÑANA								
- Llegada de los participantes	- Asamblea general	- Inauguración de la exposición	- Concurso internacional de pesca		- Sesión plenaria	- Salida para las excursiones	- Sesión plenaria	- Sesión plenaria
- Bienvenida	- Visita a Helsinki	- Ceremonias inaugurales	- Sesión plenaria	- Sesión plenaria	- Sesiones interdisciplinarias		- Visita a Hvittrask	- Ceremonia de clausura
		- Almuerzo de bienvenida	- Sesiones interdisciplinarias	- Sesiones interdisciplinarias				
			- Visita a Helsinki					
TARDE								
- Asamblea general	- Torneo internacional de bridge para sordos	- Manifestación cultural finesa	- Fórum libre para las comisiones científicas	- Manifestaciones deportivas	- Manifestaciones deportivas	- Acto religioso en la iglesia de Temppeiaukio	- Sesión plenaria	
		- Tarde en Seurasaari	- Torneo de bridge	- Fórum libre para las comisiones científicas	- Fórum libre para las comisiones científicas	- Representaciones teatrales	- Manifestaciones deportivas	
			- Representaciones teatrales	- Representaciones teatrales	- Representaciones teatrales	- Representaciones teatrales	- Representaciones teatrales	- Banquete de despedida

LAS FEDERACIONES ANDALUZA Y MADRILEÑA, EN MARCHA

Tras casi seis meses de reuniones, preparación de estatutos, etc., la Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid está a punto de ser una realidad. Integrada en principio por la Asociación de Sordomudos de Madrid, Centro Altatorre, Acción Católica de Sordomudos y Asociación Cultural de Sordos de Móstoles, la CNSE ofrece todo su apoyo para la constitución de la misma.

Igualmente están avanzados los trabajos de la Federación Andaluza a la espera de la legalización de sus estatutos. Con ello la normalidad en la estructura de Federaciones y Asociaciones está ya prácticamente conseguida. Esperamos ahora que Asturias no se quede atrás al igual que las ya pocas Comunidades que aún carecen de Federación.

CNSE

«HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA» TAMBIEN LLEGA A JAPON

Don Yutaka Ohsugi (izquierda de la foto) que estuvo con nosotros durante la celebración del Festival Internacional de Mimo y Pantomima en Madrid, hace entrega del libro «Historia y

leyendas de España para lectores sordos» a don Katsumi Goto (derecha de la fotografía), Director Cultural de la Federación Japonesa de Sordos, el cual se interesó vivamente por este libro.



CENTRO PUBLICO DE EDUCACION ESPECIAL DE SORDOS

Con motivo de la festividad de San Juan de Mata (lunes 9 de febrero) se celebraron los siguientes actos:

- Show en el salón de actos, representado por alumnos de FP «Mimo con Mimo».
- «La magia del sombrero de copa».

- «Canción mimica».
- «Dos payasos y un clown».

— Concursos: Carreras de sacos. Juego del huevo. El baile de los globos.

— Partido de fútbol entre alumnos del CPEES y el Ponce de León.

SITÚ QUIERES NOSOTROS PODEMOS

*Hay soluciones
para la accesibilidad,
la integración y
la participación*

CONSEJO REGULADOR DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LA CNSE

El Real Patronato de Prevención y de Atención a personas con minusvalía inició el pasado año la campaña «SITÚ QUIERES NOSOTROS PUEDO». El objetivo de esta campaña es motivar la adopción de soluciones asequibles para que las personas con minusvalía accedan al medio físico, a la educación, al trabajo y a la vida social. Se trata de salvar las barreras de diversos tipos que dificultan la integración y la participación de los ciudadanos con algunas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales.

IX CURSO PRACTICO DE DISECCION ANATOMO-QUIRURGICA DEL HUESO TEMPORAL

Días 27, 28 y 29 de abril de 1987. Barcelona (España).

Doctor Pedro Clarós y profesor J. P. Bebear (Fundación Portmann).

Para más información:

Dr. Pedro Clarós. Departamento de ORL. Hospital San Juan de Dios. Carretera de Esplugues, s/n. 08034 Barcelona (España).

SIMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE EL ADHESIVO DEL FIBRINA EN O.R.L. Y CIRUGIA FACIAL

Día 13 de junio de 1987. Barcelona (España). Organizado por: Clínica Clarós.

Información e inscripciones:

Clínica Clarós. Los Vergós, 31. 08017 Barcelona (España). Tel. 93/203 12 12.



NUEVO CARGO EN LA CNSE

Carmen Igal, de siempre en servicios activos en nuestra Confederación y con un amplio historial de valiosos servicios, fue nombrada en el último consejo de la CNSE para el cargo de Secretaria Coordinadora de actividades Culturales y Bases de las mismas.

Seguros de su eficacia en el nuevo cargo lo hacemos público, pues para cuanto esté relacionado con dichas actividades, deben dirigirse a:

Señorita Carmen Igal. Asociación de Sordos de Navarra. Monasterio de Iruache, 4. 31011 Pamplona. Tel. 948/265 671 (telescrit) o Amaya, 3, 3.º izda. 31002 Pamplona.

ASAMBLEA GENERAL DE LA CNSE

El 1 de febrero se celebró la Asamblea anual reglamentaria de la CNSE celebrada con la expectación y orden de costumbre, así como con asistencia casi total de delegados.

Lo más destacable de la misma, tras la aprobación de la política, presupuestos, balances económicos y proyectos, fueron los ceses de Rosita Portillo, Elena Mateu, Mercedes Santos y Andrés Liñero. Las dos primeras, por motivos de salud; la tercera, por embarazo (cese momentáneo), y el último, por dimisión. A todos nuestra gratitud por su colaboración pasada.

También durante la Asamblea se impuso la única medalla de oro CNSE de este año a don Ruperto Mancebo por sus muchos méritos y lealtad y fi-

delidad a la CNSE, en cuya casa es insustituible ya por mil motivos.

Nuevos miembros de CNSE son: María Pilar Pardo, nueva Vicepresidenta (AC Valladolid); don Francisco Javier Alonso (Federación Vasco-Navarra), y don Andrés Olivares (Federación País Gallego, provisional), así como don Jorge Roca, representante por derecho según los estatutos vigentes de la Federación Catalana. Con nuestra enhorabuena, la seguridad de que sabrán colaborar al fin común prioritario de la mejora de las condiciones de vida de todos los sordos españoles.

F. del S.



Momento de la
imposición de la medalla
de oro CNSE
a don Ruperto Mancebo.



LOS SORDO-CIEGOS

Poco conocidos hasta el presente, su número empieza a ser considerable. Y su problema lo es —lo ha sido siempre— como quizá ninguno le supera en importancia.

Son seres dignos de admiración, merecedores de toda ayuda y por quienes llega el momento de que en España se considere seriamente mejorar en lo posible, que será mucho, su dura situación.

Recientemente han empezado a organizarse con Daniel Álvarez a su frente. Daniel —Dani para los amigos—, sordo pos-locutivo con pérdida de visión creciente, un viejo conocido, capaz de muchas cosas y con una Anna Sullivan a su lado, en la persona de su esposa oyente —Asunción, entregada a ser su más firme y leal ayuda.

Los sordo-ciegos precisan como

nadie de esa persona a su lado que sea el oído y la vista que les falta, con esa dosis de amor imprescindible, con un sacrificio de abnegación sin límites y que permite así recobrar a seres humanos mejores sin duda que los demás al forjarse en un mundo y una vida que nosotros casi sólo podemos imaginar remotamente en su dureza.

Con la ayuda de la ONCE —rica en posibilidades de todo tipo: —humanas y materiales— y la de la CNSE —modesta en las materiales por razón de fuerza mayor, pero no menos total en nuestro apoyo humano— ese grupo de sordo-ciegos españoles debe ir superándose y abriéndose nuevos horizontes día a día. Una vez más solicitamos a todas nuestras Federaciones y Asociaciones de Sordos una total y plena colaboración. Y «Faro del Silencio» les ofrece en este número su por-

tada y en todos sus páginas como homenaje de admiración afectuosa.

La proyección de la película «El milagro de Anna Sullivan» el 24 de febrero en TVE (hay otras versiones y entre ellas una extraordinaria de ASU con artistas y director sordos) seguida de un coloquio en Radio Nacional de España esa misma madrugada con intervención de las actrices Lola Cardona y Maruchi Fresno y el abajo firmante, puso de actualidad un tema, vital, apasionante y urgente que no debe perderla nunca.

No podéis abandonaros y vuestra lucha empezada ahora ha de ser en sus logros y en sus avances un estímulo más para vosotros: la CNSE está totalmente a vuestro lado.

Félix-Jesús Pinedo Peydró



CONCLUSIONES

I REUNION NACIONAL DE SORDO-CIEGOS

Durante los días 16 al 18 de enero de 1987 tuvo lugar en Madrid la I Reunión Nacional de Sordo-Ciegos.

Esta reunión ha sido posible gracias a los medios y el apoyo financiero prestados por la Organización Nacional de Ciegos de España (ONCE), que, asimismo, facilitó un intérprete a cada participante.

Después de las palabras de bienvenida y los saludos tanto la ONCE como la Confederación Nacional de Sordos (CNSE), manifestaron su total apoyo e interés por esta problemática y se dio comienzo al debate de los aspectos más urgentes a resolver sobre los puntos siguientes:

a) Comunicación e información. b) Movilidad y rehabilitación. c) Educación y formación profesional. d) Ocupación y empleo. e) Participación en la vida de comunidad.

Terminado el debate se acordaron las siguientes conclusiones:

a) Comunicación

No es posible descartar ningún método de comunicación. Cada caso puede requerir un método concreto, y es muy importante establecer una vía rápida de comunicación.

—Se propuso la unificación del método

dactilológico (lenguaje manual) para uso general en la comunicación con los sordo-ciegos.

Asimismo se apoyó como necesario también el lenguaje mimico, ya que hay que tener en cuenta si una persona ha perdido primero la visión o el oído.

Como medio técnico para una comunicación inmediata, y con aquellos sordo-ciegos que conozcan el Braille, se mencionó como muy útil el Telatouch.

Información

Se consideró que el Braille era el único sistema para obtener información actualmente.

Se solicitó la creación de una revista para sordo-ciegos y se propuso la traducción del «International Newsletter» (Boletín Internacional de Noticias para Sordo-Ciegos) para tener acceso a la información y contacto con otros países y que fueran impresas en Braille y en tinta con grandes caracteres.

La ONCE ha aceptado este proyecto y ponerlo en práctica lo más pronto posible.

Se habló también de los ordenadores Versabrailles, de gran importancia en el futuro para los sordo-ciegos, que aumentaría considerablemente todas las posibilidades.

b) Movilidad y rehabilitación

La movilidad y la rehabilitación se consideraron como estrechamente relacionadas. La rehabilitación debe buscar el máximo de rendimiento en la movilidad.

Dentro de una casa o lugar conocido es factible desenvolverse bien; la gran dificultad está en los espacios exteriores y en los desplazamientos, y se hizo hincapié en la necesidad de disponer de guías - intérpretes o personas de apoyo cuando se producen situaciones concretas que los hacen imprescindibles.

Es muy importante que los técnicos de rehabilitación estén preparados para trabajar con sordo-ciegos y se pueda tener acceso a los centros y unidades de rehabilitación existentes.

Se mencionó el uso de un distintivo, pero sin llegar a ninguna determinación concreta.

La movilidad y la rehabilitación deben tener como objetivo esencial la preparación para una vida lo más independiente posible.

c) Educación

En España hace falta un centro para niños y adolescentes sordo-ciegos para su habilitación y educación. Un centro nacional que cubra todos los posibles casos que se presenten. La incidencia y el número de casos que se presentan, muy distribuidos geográficamente, requieren un centro de este tipo.

Para cualquier tipo de enseñanza integrada y para el acceso a los cursos superiores, para que lo puedan hacer los más dotados o mejor preparados, son necesari-

os los intérpretes o personas de apoyo durante todo el tiempo que abarquen los estudios.

Hubo acuerdo general en la importancia del apoyo y la colaboración de la familia para lograr el máximo aprovechamiento de la educación.

Formación profesional

Hay que buscar todas las salidas posibles en la formación profesional para los sordo-ciegos. La rehabilitación sólo puede considerarse completa cuando se le dan a una persona los medios para ocupar un puesto en la sociedad.

Los centros de rehabilitación de tipo residencial, y con cursos de formación profesional, adaptados a los sordo-ciegos, fueron señalados como posible solución a este problema.

d) Ocupación

Se solicitó el fomento de las actividades culturales y de tiempo libre y de las actividades ocupacionales: tejer, punto, cerámica, etc.

Todos expresaron su deseo de que haya contactos periódicos entre sordo-ciegos y que se prepararan reuniones de convivencia e intercambio en las que hubiera actividades recreativas, culturales y deportivas.

Empleo

Hoy por hoy sólo en la ONCE se encuentran algunas posibilidades de empleo. El sentir general es el de no ser una carga para la familia y para la sociedad y que se fomenten las posibilidades de empleo.

En este punto se han visto dos opciones: para algunos es posible conseguir algún tipo de trabajo y vivir en una comunidad, mientras que para otros la solución está en los talleres protegidos o trabajos en grupo, en centros que sean a la vez su lugar de trabajo y de residencia con servicios comunes. La misma solución adoptada por muchos países extranjeros.

e) Participación en la vida de comunidad

Es necesario que el Gobierno adopte una ley que contemple los derechos de los sordo-ciegos al igual que sucede para con los ciegos y con los sordos.

Se solicita que ante una situación de carácter jurídico o administrativo, o de tipo similar, se nos conceda el derecho de usar un intérprete.

— que sea válido el uso de medios técnicos existentes;

— que el documento sea transcrito al Braille.

Es esencial dar a conocer todos los problemas que plantea la sordo-ceguera. Se propuso la adopción de una definición de ésta y se acordó de modo provisional la definición elaborada por el Comité de Servicios para sordo-ciegos, que está pendiente de la aprobación de la Unión Europea de Ciegos, para ser presentada a todos los países europeos.

Esta definición es como sigue:

«Una persona es sordo-ciega cuando tiene un grado de deficiencia visual y auditiva grave que le ocasiona serios problemas en la comunicación y la movilidad.

Una persona sordo-ciega necesita ayudas específicas para superar estas dificultades en la vida diaria y en actividades educativas, laborales y comunitarias».

Finalmente se tomó el acuerdo de enviar una copia de las conclusiones a todos los Organismos y Entidades pertinentes que pueden ayudar a conseguir el logro de estos objetos.

PARTICIPANTES

Señor Don Ricardo Gayol, Director del Servicio para Afiliados ONCE. Madrid.

Señor Don Marcial Puebla, Director del Servicio de Acción Social ONCE. Madrid.

Señor Don Daniel Alvarez, Asesor de Asuntos para sordo-ciegos. Badajoz.

Señor Don Francisco Antonio Rodrigo. Salamanca.

Señorita Doña María Jesús Cañamares. Cuenca.

Señor Don Miguel Llanos. Madrid.

Señorita Doña María Isabel López. Sabadell (Barcelona).

Señor Don Juan Angel León. Córdoba.

Señorita Doña María Elena Hernández. Albacete.

Señora Doña Maruja Cerezo. Madrid.

Señor Don Antonio Suárez. Madrid.

Señor don José Vallejo. Madrid.

Señor Don Carlos Lima. Madrid.

I CONFERENCIA EUROPEA DE SORDO-CIEGOS

DECLARACION

La I Conferencia Europea de Sordo-Ciegos, Gothenborg, 2-5 junio 1985, confirma que:

— La cooperación en todos los campos entre los sordos-ciegos de todos los países de Europa beneficiará a los sordo-ciegos, mejorará su situación e incrementará sus posibilidades de conseguir una vida más independiente.

— La investigación y la tecnología concerniente a los sordo-ciegos estaría coordinada con la participación de todos los países europeos.

— El «International Newsletter» es

de la máxima importancia para hacer llegar la información a todos los sordo-ciegos y promover el contacto entre ellos. A los Gobiernos de Europa se les ruega que hagan lo posible para que este «International Newsletter» sea publicado en el propio idioma de cada país, en Braille, a grandes caracteres y en cinta grabada.

— Para poder desplazarse con más libertad y poder comunicarse con otros sordo-ciegos que necesitan guías - intérpretes. Se ruega a los Gobiernos de Europa hagan lo posible para que los sordo-ciegos tengan acceso a los guías-intérpretes en todas las situaciones.

— Los Gobiernos Europeos podrían hacer más asequibles los viajes a los sordo-ciegos que no puedan viajar solos mediante la concesión de que el sordo-ciego y su guía intérprete viajen al mismo coste que para una persona sola tanto en su propio país como en los países europeos.

— Se ruega a las organizaciones de ciegos y a las organizaciones de sordos el apoyo necesario, en diferentes aspectos, a los sordos-ciegos que deseen formar su propia organización, dándoles de esta manera la posibilidad de conseguir sus propios derechos y de poder expresarse por sí mismos.

CENTROS EDUCATIVOS PARA SORDOS

El Director del Centro Instituto San Francisco de Sales para niños sordos, don Rafael Santana Hernández, nos envía el artículo que gustosos reproducimos. Hemos de aclarar que nuestra revista ya en sus primeros números publicaba datos y referencias de los centros escolares para sordos. La falta de colaboración por los mismos obligó a interrumpir —que no cerrar— aquella sección.

Recordamos hoy que todo centro educativo de sordos tiene abiertas nuestras páginas para sus informaciones

(agradeceremos que con fotografías) y quedamos a la espera.

Igualmente el señor Santana muestra su interés en las nuevas tecnologías de ayuda al sordo, y en especial en las aplicaciones informáticas.

Hacemos nuestro su interés y esperamos nos remitirán todo dato que pueda ser de utilidad para quienes se interesan en nuestra problemática.

F. de S.

Vida de un colegio:

INSTITUTO SAN FRANCISCO DE SALES

(Centro Específico de Sordos)

«El mundo no aprenderá jamás a utilizar sus dedos y sus ojos para tener el placer de conversar con los sordomudos. El único medio de reintegrarlos a la sociedad, es el de enseñarles a oír con los ojos y a expresarse de viva voz».

(L'epée)

La primera escuela de Las Palmas destinada a niñas sordas —aunque siempre funcionó como mixta— fue creada por O.M. de 1.º de junio de 1959, empezando su funcionamiento el 14 de septiembre del mismo año. En ese entonces tan sólo funcionaba una unidad ubicada en la 3.ª planta del Colegio

Público Cervantes. Posteriormente, en julio de 1964, fueron creadas dos unidades más, formando una Agrupación denominada «INSTITUTO SAN FRANCISCO DE SALES (Sordos)», nombre con el que figura actualmente. En la actualidad es el único Centro Específico con carácter público existente en Cana-

rias, dedicado a la enseñanza de niños y niñas deficientes auditivos en sus distintos grados.

El colegio, de carácter comarcal, está ubicado en un antiguo chalet señorial en el extrarradio de la capital —conocido popularmente como el «Chalet de los Betancores»—, sito en la Carretera del Nor-

te 68, continuación de la carretera de Mata y vía a la ciudad de Arucas. Sus terrenos tienen una superficie aproximada de unos 5.000 m², distribuidos en sótano, planta principal, primera planta y azotea. Por tratarse de un edificio construido para uso diferente al que tiene actualmente, las clases son habitaciones pequeñas, no resultando ello ningún inconveniente dado el bajo número de niños/as por profesor/a.

LO QUE NOS CARACTERIZA:

En los dos últimos años, la orientación pedagógica del centro ha sufrido transformaciones de fondo, que han venido a dar un nuevo aire con respecto a lo que ha sido la enseñanza tradicional en centros de sordos. Durante muchos años, la enseñanza ha estado organizada según la estructura definida para la EGB. Los alumnos permanecían

Se daba el caso de que a los alumnos se les exigían conocimientos cuando no habían adquirido las herramientas elementales para su comprensión y uso. ¿Cuáles son estas herramientas? Veamos:

Una vez decidida nuestra opción metodológica en favor de la Comunicación Bimodal, es decir, la comunicación oral-signada, o lo que es lo mismo, la enseñanza de la palabra reforzada con gestos, nues-



La matrícula real para este curso 86/87 es de 29 alumnos, en edades comprendidas entre 4 y 16 años, habiéndose registrado en el último año un aumento del 20% con respecto al curso pasado. Este grupo de niños y niñas es atendido por cinco profesores, todos ellos especialistas en Pedagogía Terapéutica y Audición y Lenguaje.

toda su escolarización obligatoria en este centro, pasando por los diferentes cursos y ciclos, en un ambiente donde los conocimientos marcaban la pauta fundamental.

Por las características propias que comportan las deficiencias de audición, esta orientación, tanto a nivel pedagógico como social, se volvió ineficaz y contraproducente.

tros esfuerzos mayores se centran en **desmutizar al niño sordo**, al mismo tiempo que en la **adquisición de una buena lectura labial**. El objetivo último es conseguir en el sordo una **comprensión y expresión verbal** lo más acorde con sus posibilidades. De esta manera —en contraposición con el método tradicional de enseñanza de sordos a

base de gestos—, nuestra apuesta se hace en favor de un método más costoso, más duro para el alumno y profesor, con resultados a más largo plazo, pero con la convicción de que ello va a resultar una personalidad mucho más integrada socialmente y una comunicación mucho más rica y con posibilidades de mayor abstracción de pensamiento.

Para conseguir esto se parte del entorno más inmediato y se organiza la enseñanza por **Centros de Interés**. Estos guardan relación estrecha con los programas renovados a nivel de Preescolar, Ciclo Inicial y Ciclo Medio.

En el **área de Lenguaje**, lo que nos interesa es dotar al alumno de un vocabulario mínimo que discrimine por lectura labial este vocabulario y lo utilice, que estructure progresivamente la frase hasta llegar a la descripción y composición correctamente.

En **Matemáticas** hay que desarrollar su razonamiento lógico-numérico para resolver pequeños problemas de la vida cotidiana, problemas que se van complejizando progresivamente.

En el **área Afectivo-Social** pretendemos desarrollar al máximo su grado de sociabilidad y adaptación al entorno en que vive, a través del aprendizaje y conocimiento de los recursos de la comunidad y partiendo de su propia familia. Con esta finalidad, el servicio de Comedor, aun contando en nuestro centro con las instalaciones y recursos suficientes, no se presta en el mismo, sino que utilizamos el comedor escolar del C.P. Bentayga, el más cercano de los colegios de la zona, a fin de que nuestros alumnos convivan y estén con otros niños y niñas oyentes, imitando comportamientos y observando reglas de convivencia normales como forma de integración paulatina.

Dentro de este área, y con la misma finalidad integradora, tanto en el curso pasado como éste, diseñamos una serie de **visitas extraescolares** a centros de distinta índole: fábricas, medios de comunicación (periódicos, TV), ecológicos (Jardín Botánico, Finca de Osorio, Palmitos Park) y otras de carácter exclusivamente recreativas. Se trata de abrir las puertas del centro para salir al encuentro de la reali-

dad misma con sus gentes y sus cosas.

En el **área Físico-Mental**, la meta es alcanzar un desarrollo lo más armonioso posible de su capacidad y madurez físico-deportiva, así como de su educación psicomotriz. Esto, además de los ejercicios y actividades propias, se completa con clases de baloncesto y natación impartidas por monitores especializados.

Finalmente, y dentro de lo que denominamos **área de plástica**, los alumnos desarrollan su creatividad e imaginación con el conocimiento de técnicas precisas en torno a actividades de carácter manual muy orientadas en muchos casos al rescate y fortalecimiento de usos y costumbres de labores arraigadas en nuestro folclore. Son los **Talleres de los viernes por la tarde**, donde han tenido ocasión de conocer y practicar labores artesanas como: Macramé, Pintura en tela, Barro, Mural, Pirograbado, Costura, Marionetas, Iniciación al trabajo en madera, etc.

En definitiva, lo que nos hemos propuesto es lograr su integración total a la comunidad escolar, social y profesional, para lo cual es imprescindible que si van a vivir en una comunidad de oyentes, entiendan y comprendan lo que se les dice, y a su vez se hagan entender adquiriendo una articulación lo más correcta posible.

Y LOS PROBLEMAS, NATURALMENTE

Aunque pueda parecer todo de color de rosa, la realidad es bien diferente, y en el centro día a día constatamos problemas y deficiencias, que de no existir contaríamos con resultados mucho más exitosos. Así, por ejemplo, echamos en falta:

1. Gran cantidad de niños y niñas sordos, hijos de padres oyentes, pierden miserablemente los años más valiosos de su vida debido a la no aceptación de su deficiencia desde que son bebés. La educación del niño deficiente auditivo hay que empezarla desde que se conoce su diferencia. En este mismo sentido son notorios los resultados educativos más exitosos de los niños sordos hijos de padres

sordos: la aceptación de su deficiencia es natural desde el primer día de vida.

2. La colaboración de los padres y madres en las actividades educativas diarias tiene que ser más estrecha que lo que lo es con niños oyentes. Echamos en falta enormemente esta corresponsabilidad de los padres en la tarea pedagógica.

3. Aunque a nivel de proyectos existen algunas iniciativas, seguimos echando en falta un buen servicio de Estimulación Precoz que trabaje activamente con los niños en edades comprendidas de 0 a 4 años. Este mismo servicio debe ser el encargado de la orientación y educación de padres.

4. La labor de diagnóstico previa a nivel médico se encuentra en estado precario. Nos falta la colaboración a tiempo parcial de un otorrinólogo.

CONCLUSION

Creemos sinceramente que la educación, en términos generales, del niño y niña sordos ha de contar con los mismos recursos, objetivos y proyectos que el niño oyente. Lo que de específico pedagógicamente hablando tiene su deficiencia, conlleva, si hay una buena aceptación y ayuda de los padres, unos años previos de formación especializada que es lo que creemos estar ofreciendo. Una vez conseguidos de forma aceptable estos objetivos, nuestro siguiente paso ha de ser la INTEGRACIÓN ESCOLAR del niño sordo, en un colegio de su comunidad, en las mismas condiciones, aunque con apoyos específicos que cualquier niño canario.

En esta dirección caminamos. El trabajo se nos revela muy duro y en muchas ocasiones la frustración aparece en nuestros rostros, pero hemos aprendido que si los objetivos están claros y el proyecto de trabajo es consecuente con ellos, los resultados no tardarán en aparecer. Para nosotros esta experiencia es todo un reto.

Las Palmas, 3 de noviembre 1986

RAFAEL SANTANA HERNANDEZ
(Director del centro)



RADIOGRAFIA DE LA COMUNIDAD EUROPEA



ECONOMIA Y SOCIEDAD (II)

por
JOTACEPE

ALEMANIA	BELGICA
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 10. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 12. Esperanza de vida: 75 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: — Mortalidad por cada 1.000 habitantes: — Esperanza de vida: —
DINAMARCA	ESPAÑA
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 12. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 11. Esperanza de vida: 73 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: 13. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 7. Esperanza de vida: 75 años.
FRANCIA	GRECIA
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 14. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 10. Esperanza de vida: 75 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: 14. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 9. Esperanza de vida: 75 años.
HOLANDA	ITALIA
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 12. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 8. Esperanza de vida: 76 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: 11. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 10. Esperanza de vida: 76 años.
IRLANDA	LUXEMBURGO
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 20. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 9. Esperanza de vida: 73 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: 10. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 11. Esperanza de vida: 74 años.
PORTUGAL	REINO UNIDO
Natalidad por cada 1.000 habitantes: 15. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 9. Esperanza de vida: 71 años.	Natalidad por cada 1.000 habitantes: 13. Mortalidad por cada 1.000 habitantes: 12. Esperanza de vida: 74 años.



SIR HENRY PLUMB (NUEVO PRESIDENTE DEL PARLAMENTO EUROPEO) PRONUNCIO SU PRIMER DISCURSO COMO PRESIDENTE: «NACI INGLÉS, MORIRE EUROPEO».

El País, 21-1-87



EL PRESUPUESTO DE LA CE

El 63 por 100 de los gastos estará destinado a la agricultura.

El Parlamento Europeo aprueba el presupuesto comunitario.

El País, 20-2-87



TRAS EL PASO DADO POR EL GOBIERNO HOLANDES, LA EUTANASIA, UN TEMA A CONSIDERAR POR LOS PAISES DE LA CE.

El Alcázar, 6-2-87



BELGICA ACUÑARA EL ECU

La unidad de cuenta europea, el ECU, va a ser acuñada por primera vez, según anunció el pasado fin de semana el ministro de Hacienda belga, Mark Eyskens.

Las monedas tendrán impresa, por un lado, la efigie de Carlos V de Alemania y I de España, que figuraba ya en una pieza de metal que empezó a circular en 1520 con el nombre de escudo en la Europa gobernada por el emperador. En la otra cara de las monedas será acuñado su valor —100 ó 20 ECU— y las 12 estrellas que simbolizan a los Estados miembros de la CE.

El País, 7-2-87



PARO EN ESPAÑA

2.943.500 personas, en paro a finales de 1986, según el Instituto Nacional de Estadística. (El primero de la Comunidad Europea).

El País, 22-2-87



AYUDAS COMUNITARIAS A LOS AGRICULTORES RIOJANOS DE MONTAÑA

A 66 millones de pesetas ascienden las indemnizaciones Compensatorias de Montaña concedidas por la CE y el Iryda a los agricultores de montaña riojanos, según información proporcionada por la Delegación del Gobierno de esa región. Este organismo realiza las transferencias bancarias a 549 agricultores beneficiarios pertenecientes a 55 municipios de La Rioja.

Una segunda fase se encuentra en trámite y supone otros 43 millones más que revertirán sobre otros 468 empresarios agrícolas.

El País, 9-2-87



LOS «DOCE» DISCUTEN LA REFORMA FINANCIERA DE LA CE

Los ministros de Asuntos Exteriores de los doce iniciaron ayer a media tarde, en las afueras de la capital belga, una discusión informal sobre la reforma de la financiación de la Comunidad Europea que satisface a España y a sus otros miembros mediterráneos, pero que suscita grandes reticencias en el resto de la CE.

El punto de vista español es compartido por todos los países con menor nivel de vida de la CE, empezando por Portugal, Irlanda y Grecia, que resultarían los más favorecidos, mientras los demás parecen ser más reacios, porque, a pesar de incrementarse su participación en el presupuesto de la Comunidad obtendrían escasas compensaciones.

El País, 23-2-87

LISTA DE LOS 60 EURODIPUTADOS ESPAÑOLES (y II)

N.º	Nombre	Apellidos	Partido	Grupo	Autonomía	Lugar y fecha de nacimiento
31	Antonio	GARCIA-PAGAN ZAMORA	PSOE	S	Murcia	Cartagena (Murcia), 12-8-1947
32	Carlos-Alfred	GASOLIBA I BÖHM	CIU	LDR	Cataluña	Barcelona, 22-11-1945
33	Julian	GRIMALDOS GRIMALDOS	PSOE	S	Castilla-La Mancha	Tresjuncos (Cuenca), 30-3-1941
34	Julén	GUIMON UGARTECHEA	CP	PPE	Vizcaya	Bilbao, 3-10-1931
35	José Ramón	HERRERO MEREDIZ	PSOE	S	Asturias	Gijón (Asturias), 2-2-1931
36	José María	LAFUENTE LOPEZ	CP	ED	Baleares	Barcelona, 18-5-1921
37	Carmen	LLORCA VILAPLANA	CP	ED	Madrid	Alcoy (Alicante), 29-11-1921
38	César	LLORENS BARGES	CP	PPE	Canarias	Pontevedra, 16-6-1926
39	Zenón José	LUIS PAZ	PSOE	S	Extremadura	Fuente del Arco (Badajoz), 1-3-1941
40	Manuel	MEDINA ORTEGA	PSOE	S	Canarias	Arrecife de Lanzarote, 15-12-1935
41	Ana	MIRANDA DE LAGE	PSOE	S	Pais Vasco	San Sebastián, 7-5-1946
42	Andoni	MONFORTE ARREGUI	PNV	PPE	Pais Vasco	Mallabia (Vizcaya), 12-6-1946
43	Antonio	NAVARRO VELASCO	CP	ED	Andalucía	Madrid, 1-9-1936
44	Francisco	OLIVA GARCIA	PSOE	S	Andalucía	Málaga, 24-11-1946
45	Luis Guillermo	PERINAT ELIO	CP	ED	Madrid	Madrid, 27-10-1923
46	Luis	PLANAS PUCHADES	PSOE	S	Andalucía	Valencia, 20-11-1952
47	Josep Enrique	PONS GRAU	PSOE	S	Valencia	Tavernes de Valldigna (Valencia), 19-6-1948
48	Juan de Dios	RAMIREZ HEREDIA	PSOE	S	Andalucía	Puerto Real (Cádiz), 29-6-1942
49	María Dolores	RENAU I MANEN	PSOE	S	Cataluña	Barcelona, 15-11-1936
50	Carlos	ROBLES PIQUER	CP	ED	Madrid	Madrid, 13-10-1925
51	Domènec	ROMERA I ALCAZAR	CP	ED	Cataluña	Barcelona, 26-5-1936
52	Xavier	RUBERT DE VENTOS	PSOE	S	Cataluña	Barcelona, 1-9-1939
53	Felipe	SANCHEZ-CUENCA MARTINEZ	PSOE	S	Baleares	Madrid, 17-2-1931
54	Francisco Javier	SANZ FERNANDEZ	PSOE	S	Valencia	Valencia, 13-2-1949
55	Enrique	SAPENA GRANELL	PSOE	S	Valencia	Valencia, 17-1-1930
56	Mateo	SILVERA BARDAJI	PSOE	S	Aragón	Tarrasa (Tarragona), 30-12-1936
57	Fernando	SUAREZ GONZALEZ	CP	ED	Madrid	León, 10-8-1933
58	José	VAZQUEZ FOUZ	PSOE	S	Galicia	Lugo, 19-12-1944
59	Luis	VEGA Y ESCUADRON	CP	PPE	Asturias	Luanco (Asturias), 11-11-1928
60	Josep	VERDE I ALDEA	PSOE	S	Cataluña	Granollers (Barcelona), 3-11-1928

LEYENDA

Los parlamentarios españoles en los grupos políticos europeos

ARC: Arco Iris-Verde Europea.
ED: De los Demócratas Europeos.
LDR: Liberal, Democrático y Reformista.
NI: No Inscritos.
PPE: Del Partido Popular Europeo (Grupo Demócrata Cristiano).
S: Socialista.

Los partidos políticos españoles en el Parlamento europeo.

CIU: Convergencia i Unió (2 miembros).
CP: Coalición Popular (17 miembros).
GMC: Grupo Mixto Congreso (1 miembro).
GMS: Grupo Mixto Senado (1 miembro).

PNV: Partido Nacionalista Vasco (2 miembros).
PSOE: Partido Socialista Obrero Español (36 miembros).
UCD: Unión Centro Democrático (1 miembro).

Nota: Murió el día 1 de enero de 1987 el eurodiputado español César Lloréns Barges, que perteneció a Coalición Popular (Partido Demócrata Popular).

Los eurodiputados españoles han sido designados por las Cortes Españolas y no elegidos directamente.

Próxima votación: los eurodiputados serán elegidos por sufragio universal directo.

El próximo número:

«Calendario de la adhesión española a la Comunidad Europea (1986-1996)»



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



EDITORIAL F. J. P. P.

DE los muchos problemas que tenemos los sordos, entre nuestras aspiraciones más lógicas la CNSE puede manifestar su satisfacción por haber logrado uno de sus objetivos: La Comunidad Autónoma de Madrid, con excelente visión, ha permitido instituir este Cuerpo de Intérpretes que tanto necesitábamos y que ya es realidad.

Dada la noticia en nuestro número anterior, quiero únicamente insistir en la necesidad de llevarlo a la práctica, extendiéndolo a nivel nacional.

Es cometido primordial de las distintas Federaciones de Sordos las autonomías que integran nuestra nación, y creo que no será difícil de conseguir si se procede a gestionar inmediatamente recurriendo a citar el precedente abierto en Madrid.

Las Federaciones de Sordos no deben dejar pasar este momento, y confío plenamente en que pronto tendremos la noticia de nuevas zonas, también con intérpretes, hasta que sea una realidad en toda España.

Otra aspiración justa que nos preocupa es el superar nuestras barreras de comunicación, punto de capital importancia para los no oyentes, a quienes el teléfono de sordos es verdaderamente imprescindible.

ASU la Asociación de sordos catalanes, prestó un servicio de enorme valor a esta causa al introducir y divulgar el Telescrit, homologado después por la Compañía Telefónica tras las gestiones exitosas de ASU y la propia Confederación.

Actualmente, mientras en algunos países europeos estos teléfonos son casi desconocidos, en España llevamos el adelanto que supone que la mayoría de las Asociaciones españolas ya lo posean, así como un número pequeño pero no despreciable de abonados particulares. El precio del aparato es, por desgracia, prohibitivo para la mayor parte del poder adquisitivo de los sordos, y esto se debe a tratarse de un aparato de fabricación extranjera, cuya importación, aduanas, etcétera, encarece, lógicamente, el coste.

Empezamos, con esperanza, gestiones para llegar a alguna solución posible: ¿producción nacional y venta o alquiler por la Compañía Telefónica?, sería una buena idea que permitiría resolver la cuestión. Igualmente deseamos poder (a imitación de lo existente en países extranjeros) contar con estos teléfonos en aeropuertos, estaciones de ferrocarril, etcétera; lugares donde frecuentemente un sordo puede necesitar comunicaciones urgentes y directas. También dentro de esas barreras de la comunicación es ineludible seguir insistiendo ante Televisión Española, en primer lugar, para posibilitar la comprensión de los sordos en los informativos mediante subtitulación de los mismos o traducción mímica simultánea en algún espacio —recuadro— de la imagen, como se hace ya en Estados Unidos y países nórdicos europeos, y en segundo lugar, para la creación de algún programa especial para los no oyentes que cubra el espacio dejado por la injustificada desaparición del añorado «Hablamos».

Nos hemos dirigido ya a Pilar Miró, la nueva directora de TVE, sin obtener respuesta hasta el presente. Seguiremos insistiendo, pero recabamos la colaboración de todos los sordos que puedan ayudarnos de cualquier forma.

Y confiamos para ello con la seguridad del apoyo del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, cuya gestión viene siendo hasta el presente la mayor esperanza de todos los minusválidos españoles para conseguir que estemos atendidos, incluso de forma avanzada, en algunos aspectos a lo logrado en otros países. Recientemente, en reunión presidida por su Presidenta, S. M. la Reina Sofía, le expuse directamente estos problemas que nuestra Reina escuchó con toda atención.

Pasado el I Aniversario de nuestra Confederación queremos empezar con estos proyectos, un trabajo constante que nos permita ir poco a poco mejorando la situación de los millares de sordos, pendientes de los resultados de nuestras gestiones y a quienes no podemos defraudar. Necesitamos la ayuda de muchos y confiamos que todos formaréis un grupo apretado en la identidad de aspiraciones y metas.



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS GALLEGO

DIA DEL SORDO.

FIESTA DE LA BANDERA DE LA FAXPG

El pasado día 28 de septiembre se celebró en Santiago de Compostela el Día del Sordo. Con ello se procedió a la bendición de la nueva bandera de la Federación de Asociados de Xordos do País Galego.

Siendo elegida madrina de la bandera la señorita María Mercedes Santos Chas, se reunieron sordos de todas las asociaciones gallegas y celebraron el día con una comida campestre, típica gallega a base de pulpo, empanadas y vino del país. Luego, a la tarde, hubo canción silenciosa, mimo y pantomima, participando algunos sordos que quisieron alegrar el día de gran amistad y compañerismo, que resultó todo un éxito.

La organización corrió a cargo de la FAXPG, que quiso celebrarlo con todos los sordos de Galicia.

María Mercedes Santos Chas



El pasado día 25 de enero se celebró en el salón de actos del Ayuntamiento de Vigo la Asamblea Ordinaria de la FAXPG con asistencia de socios de todas las asociaciones de sordos de Galicia integradas en la FAXPG.

Miembros de la Junta Directiva de la FAXPG, con la nueva bandera.



Alfonso Santos Feijoo



Odilia Pérez, con su labor "callada" pero muy intensa e resultados, representa a todo ese colectivo de personas que trabajan y viven entre nosotros en silencio sin que muchas veces nos demos cuenta. Sin duda, como él, son un ejemplo para todos.

Orreaga (Radacides). Mañana se celebra en Orreaga el VI certamen regional de canción y poesía vitorriana organizado por la Agrupación de señores y señoras de esta provincia, con la participación de las asociaciones de La Coruña, Vigo, Lugo y Santiago, además de la coronación, a partir de las 8 de la tarde del salón de actos de la Casa de la Cultura y, presuntamente, habrá correspondencia entre los autores de algunas de una mesa redonda sobre la problemática de los asociados.

Hoy comienzan los actos, con reuniones preparatorias de los jurados y comité ejecutivo del certamen. Los participantes visitarán mañana, a las 10, Las Burgas y a las 12, la casa de la cultura de Orreaga, por el alcalde en la casa consistorial. A las 12, los jurados y miembros del comité ejecutivo serán recibidos por el presidente de la Diputación, a las 14 la tarde de reunión con la agrupación provincial, tendrán lugar las pruebas de redacción de los autores o participantes vitorrianos en este segundo certamen.



ACCION CATOLICA DE VALLADOLID

Durante el mes de noviembre se han sucedido actividades, tanto culturales como deportivas, en la AC.

Por lo que respecta a concursos culturales, la participación ha sido masiva, sobre todo en el concurso cultural «VL Aniversario», en el cual participaban sesenta socios. También se ha iniciado la tarde de los viernes una nueva actividad cultural: «Lenguaje para todos». En estas clases, y como su nombre indica, se ha tratado que

los socios, con independencia de la edad, expusiesen sus mayores problemas y fallos en el lenguaje para posteriormente intentar ayudarles a corregirlos. La tarea ha resultado un poco difícil y corta, pero los resultados han sido satisfactorios.

Respecto al deporte se han celebrado campeonatos deportivos, como son dardos, parchis, tute, ping-pong, etc., así como una gymkana de bicicletas en el patio del colegio de la Obra So-

cial, acaparando, como siempre, la atención y el interés de los socios.

En cuanto a videos hemos podido ver dos de la AC: el del VIII Certamen Nacional de Cine Silencioso y el del Campamento Nacional de Sordos celebrados en La Coruña. Y también hemos podido ver el video de la CNSE. «Flores en el ático», siendo todos del agrado de los socios que los contemplaron.

El pasado mes de noviembre tuvo lugar en la Sala de Juntas de la AC una reunión de la Federación de Castilla-León y La Rioja (FRASCLR) para tratar diversos aspectos relacionados con la marcha de las Asociaciones integradas en dicha Federación. Se llegó a acuerdos que todos esperamos lleguen a buen término.



VISITA A LA AC DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACION DE COLOMBIA

El pasado mes de diciembre recibimos en la AC la visita del Presidente de la Federación de Colombia. Nos acompañó durante una semana en la que procuramos enseñarle un poco de nuestra ciudad, aunque sabemos por palabras del propio Presidente que lo que más le gustó fue la convivencia con todos los sordos de la AC.

Dentro de las visitas realizadas a la ciudad destacan el Museo de Escultura, Museo de Colón, etc., así como a FASA, INSERSO, etc.

El Presidente de Colombia nos dio una interesante conferencia, explicándonos las diferencias que había observado, tanto culturales como de otra índole, entre los sordos colombianos y los españoles. También el Delegado de Cultura le hizo una entrevista de veinte preguntas que nos hicieron conocer un poco la personalidad de don Henry Mejía.

Al final nos dio pena despedirnos de nuestro ya querido amigo, pero todos los socios de la AC esperamos, como él nos dijo, volver a vernos pronto.



SECCION DEPORTIVA

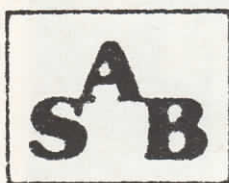
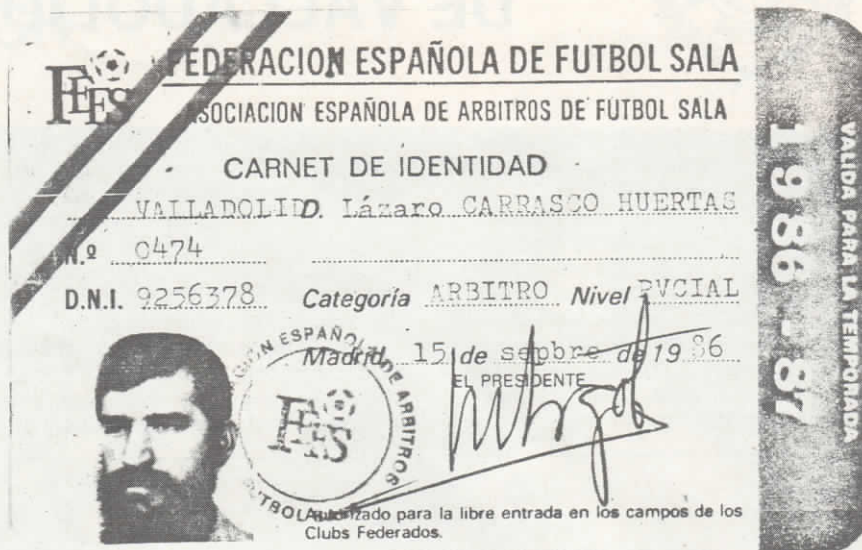
Queremos hacer llegar, a través de las páginas de esta revista, una información que estamos seguros que a muchos sordos agrada conocer.

El socio de la AC llamado Lázaro Carrasco tenía una ilusión que para muchos oyentes era fácil conseguir: ser árbitro de fútbol.

Lo intentó, pero siempre chocaba con la Administración, que ponía impedimentos para que un sordomudo fuese árbitro de fútbol. Ante la insistencia de Lázaro le dejaron hacer el examen y, por supuesto, aprobó.

En un principio fue árbitro de los juveniles y alevines para, poco a poco, ir ascendiendo, y ahora está en 3.ª categoría provincial. Por supuesto Lázaro está contento, primero porque ha podido ver satisfecha esa ilusión, y también porque quiere que todos los sordomudos sepáis que podéis ser árbitros de fútbol si os gusta y tenéis verdadera ilusión.

Poco a poco vamos rompiendo barreras y ésta es una de ellas. ¡Enhorabuena para Lázaro y para todos los sordos!



ASOCIACION DE SORDOS DE BASAURI

INAUGURACION DEL CENTRO SOCIAL

El pasado 7 de junio tuvo lugar la inauguración de un sencillo local para acoger a los sordos —unos treinta— de esta región vizcaína. Emotivo acto consistente en descubrir una placa, cuyo texto es: «La Asociación de Sordos de Basauri, en agradecimiento a todas las personas e instituciones que

han hecho posible este local». Fue descubierta por el alcalde de la localidad, don Carlos Berrocal Uribe, y al acto asistieron la vicepresidenta de nuestra Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro, Teresa Sagaseta, por imposibilidad de acudir el Presidente. Asimismo estu-

vieron presentes los Presidentes de Bilbao, Durango, San Sebastián, Laredo y numerosos sordos junto al Presidente de la nueva entidad, don Gerardo González.

Esta Asociación ya está en toda regla tanto en la Federación Regional Vasco-Navarra como en la Confedera-

ción. Muy pronto, con plenos derechos, irrumpirá en una vida plenamente comunitaria que deseamos fructífera.

Al alcalde se unieron otras personalidades destacadas de la vida local. Nuestro agradecimiento a todos. En resumen, los actos fueron:

- Descubrimiento de placa conmemorativa.
- Obsequio de un «vino español».
- Despedidas.



Momento en que el alcalde de Basauri descubre la placa.



Algunos de los asistentes al acto inaugural.



ASOCIACION DE SORDOS DE AVILES

VIAJE A ITALIA

La Asociación de Sordomudos de Avilés visitó la Federación de Sordos de Italia.

Durante nuestra estancia en Roma el Secretario General de la Federación Mundial, doctor Cesare Magarotto, fue muy amable con nosotros explicándonos su vinculación con los sordos españoles, ya que a su padre le unía una gran amistad con don Juan Luis Marroquin.

Se interesó también por las ocupaciones de los sordos, trabajo, paro, etc. Se le entregó un escudo de la Asociación de Sordomudos de Avilés y él, a su vez, nos obsequió con insignias de recuerdo de la Federación Italiana de Sordos.

Luis Valera



Durante la visita a la Federación de Sordos de Italia, presidida por don Cesare Magarotto.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOMUDOS DE MOSTOLES

Para empezar queremos contar brevemente que la Asociación Cultural de Sordomudos de Móstoles se fundó en mayo de 1983 y hasta la fecha esta Asociación ha ido ocupando pequeños locales que no se adecuaban a nuestras necesidades. Finalmente, gracias al Ayuntamiento de Móstoles y a la Comunidad de Madrid hemos conseguido lo que queríamos. En la inauguración del nuevo local pudimos contar con la presencia de don Bartolomé González Llorente, alcalde de Móstoles; don Joaquín Guillén, Director General de Bienestar Social, y el señor Baigorri, Concejal de Bienestar Social, entre otras personalidades, celebrándose una misa en la ermita de Nuestra Señora de los Santos.

Nuestra Asociación también realiza variadas actividades, tales como concursos culturales y deportivos, teatro y muchas cosas más.



Junta Directiva de la Asociación cuyo presidente es don Angel Maria Alaminos.



Asociación Cultural de Sordomudos de Móstoles (Madrid).



El teatro es una de nuestras actividades.

Momento en el que
el Excelentísimo
Alcalde de
Móstoles descubre
la placa de
inauguración de
nuestro local social.





ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ELCHE

Con gran éxito de participación local, la Asociación de Sordomudos de Elche celebró el II Campamento de Sordos en el que hubo concurso masculino de tortillas de patata, resultando ganadores del mismo los señores Manuel Gutiérrez y José María Belmonte. También se realizaron otros concursos en los que participaron todos los socios.

Por primera vez nuestra Asociación ha puesto en práctica el concurso «Si lo sé no vengo», el cual tuvo bastante éxito y fue muy divertido.

Y, para terminar, diremos que don Félix Jesús Pinedo, Presidente de la CNSE, visitó por primera vez nuestro local social, dando una conferencia sobre el tema «¿qué es... y para qué es la Asociación?», que fue del agrado de todos los asistentes. Después hubo una cena de hermandad con motivo del XXL Aniversario del señor Francisco Botella García, a la que asistieron además del señor Pinedo el señor Senet, Presidente de la Federación Valenciana, y doña Teresa Semperes, de Servicios Sociales, entre otros.



Momento del concurso «Si lo sé no vengo».



Algunos de los asistentes al campamento.



ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA

El día 11 de enero se celebró la Asamblea anual reglamentaria y renovación de Junta Directiva por mandarlo así el reglamento en vigor. Todo transcurrió magníficamente: Juntas saliente y entrante se aunaron en fraternal abrazo. Es de destacar la comida que en la misma Asociación fue ofrecida a la Junta «vieja» por el Presidente que acababa de dimitir, una comida espléndida dentro de la mejor camaradería. A los brindis se le hizo un pequeño regalo al ex presidente como recuerdo perdurable.

Y, siguiendo con renovaciones, también lo hizo nuestra Federación Vasco-Navarra; este año corresponde a Navarra organizar la práctica totalidad de actividades de FASPV-N y comenzamos el día 25 en el local social con la Asamblea General y renovación de cargos en la Junta Directiva. Su Presidente no varía.

Con tiempo invernal de lo peorcito —varios grados bajo cero— fueron llegando los coches portadores de directivos y socios desde las tres provincias vascas. Ya la víspera se reunieron los del deporte para debatir sus cosas y estar preparados convenientemente. A primeras horas de la mañana llegaron el grueso de sordos de fuera de la provincia y para comienzos de la Asamblea se llenó el local. Todo transcurrió perfectamente, con unión y amistad perfectas como ya es costumbre. Pálpase el gran arraigo y cariño con que se mira a nuestra Federación por propios y extraños. Tanto los cargos salientes como renovados recibieron el pláceme de todos: enhorabuena, amigos, que el trabajo a realizar os colme de satisfacción un día, porque lo hicisteis con cariño y abnegación a pesar y por encima del sacrificio que conlleve.

Y ya metidos de lleno en 1987, con

cargos importantes totalmente renovados, es de esperar una superación a todos los niveles en nuestra Asociación de Sordos Navarra. Que todos los sordos navarros respondan —como

tantísimas veces lo pedimos— con su participación activa en todas las actividades promovidas por él y para él.

Carmen Igal Martínez



El presidente de la FASPV-N dirige la Asamblea.



Así de animada fue la despedida de la Junta Saliente.

VIAJE A ITALIA

El pasado verano treinta y cinco sordomudos pertenecientes a la Asociación de Sordos de Navarra, y también algunos de La Rioja, partimos hacia Italia. Estuvimos en Pisa, donde visitamos su famosa torre inclinada; en Siena, importante centro artístico de los siglos XV y XVI, cuya catedral gótica es la más antigua de Italia. Después fuimos a Roma, donde estuvimos dos días, visitamos los monumentos del antiguo imperio, el Coliseo, la plaza de Venecia, plaza y basilica de San Pedro, foros imperiales, etc. Todas estas maravillas las pudimos ver gracias a las hermanas Canossianas, que hace muchos años nos enseñaron en el Colegio de Sordomudos en Pamplona y que ahora están destinadas en Roma. También gracias a ellas pudimos obtener una audiencia con el Papa Juan Pablo II que nos produjo mucha emoción verle personalmente. Transcurrido esto partimos hacia Florencia, donde pudimos ver su maravillosa catedral con la cúpula de Brunelleschi, el batisterio con las famosas puertas de bronce, etc. En Venecia, donde también permanecemos dos días, pudimos visitar las maravillas de esta antigua y bonita ciudad que está enclavada en el centro de ciento dieciocho islas en el Adriático, la plaza y basilica de San Marcos, el puente de los Suspiros y el Palacio Ducal. Y, finalmente, visitando Milán, Mónaco, Niza, con su magnífico paseo en la bahía de Los Angeles, partimos de regreso hacia Pamplona.

Aurorita Santa Eugenia



Monumento a Victor Manuel II en Roma.



Venecia, plaza de San Marcos.



En Mónaco nos encontramos por casualidad con el popular Pedro Ruiz.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ORENSE

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO

Don José Fidel Pérez y su esposa, acompañados de don Alfonso Santos, visitaron el taller de escultura de don Eladio Martínez Arosa, autor de la estatua de Fray Pedro Ponce de León, en Oña (Burgos), quedando gratamente sorprendidos por todas sus obras. Aprovechando su viaje privado por tie-

rras gallegas visitando sus sociedades, entre ellas la Agrupación de Sordomudos de Orense, en la que trataron con el Presidente, don Odilio Pé-

rez, asuntos de interés social sobre los sordos.

Alfonso Santos Feijoo



Lunes, 29 de diciembre 1986 / **La Región**

Local social

Indignación entre los sordomudos

Orense. (LR).— El colectivo de sordos, asociados en la Agrupación de Sordomudos de Orense, está "altamente indignado" por los continuos "carpetazos" que la Xunta y la Consellería de Cultura e Benestar Social, viene dando sus continuas peticiones de un Local Social preparado, para atender a las necesidades que tienen planteadas.

Señalan que en los años ochenta, Fonas les proporcionó los medios económicos para adquirir unos locales en la calle Ramón Cabanillas según dicha Agrupación de Sordomudos, por aquellas fechas no se habían realizado las transferencias a la Xunta. "Desde aquel entonces, venimos solicitando pacientemente con una tremenda "burocracia" una subvención para reformas y equipamiento. Al llegar a estas fechas de final de año, vemos con desesperación que la respuesta portada por el cartero se repite. Eso sí, en un impreso oficial y con un texto que no tiene faltas y una muestra: "...esta Dirección General ha resuelto su denegación al no contemplarse dentro de las prioridades de financiación para el presente ejercicio".

Entrevistas fallidas

Añaden que han intentado entrevistarse varias veces con el Conselleiro, pero nunca lo han conseguido, por lo que no han podido exponerle sus proyectos e inquietudes. Por todo ello indican que "el local comprado con dinero de los españoles para un servicio social, sigue sin prestar su función porque está en cuatro parades; y nosotros esperamos que llegue el próximo enero para que de comienzo el nuevo ciclo. Ya es un rito. Nos enviarán los requisitos para hacer una nueva solicitud".

4 orense

Domingo, 1 de febrero de 1987 / **La Región**

Rodríguez Peña pregunta por ayudas a sordomudos

Orense. (LR).— José Rodríguez Peña, diputado de la Agrupación Galeguista e Progresista del grupo mixto en el Parlamento de Galicia ha presentado una pregunta a la Xunta de Galicia interesándose por la falta de ayudas a la Agrupación de Sordomudos. Según el diputado nacionalista la Xunta ha desatendido las peticiones realizadas por distintas agrupaciones y asociaciones y en particular, por la mencionada agrupación de sordomudos.

Rodríguez Peña pregunta por el motivo de la no atención a las peticiones realizadas por dicha agrupación, así como por el número de peticiones formuladas a lo largo del año pasado que no pudieron ser resueltas. Asimismo se interesa el diputado por las previsiones de la Xunta en los presupuestos de este año para procurar una respuesta más favorable.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

El pasado mes de mayo un grupo de sordos ingleses, Croydon Deaf Sport Club, visitaron nuestro local social, donde, con tal motivo, se celebró una pequeña fiesta con un baile típico mallorquín; también se realizó en compañía de este grupo una excursión a c'an Ficafort de Mallorca.

En el mes de julio dieron comienzo las fiestas del VII Aniversario de nuestra Asociación con diferentes actos culturales y deportivos y elección de miss silenciosa, finalizando con una comida de hermandad en el restaurante «El Foro de Mallorca», donde se entregaron los trofeos a los ganadores de los diferentes concursos celebrados.



HOGAR DEL SORDO DE LERIDA

RESUMEN DE LOS ACTOS CELEBRADOS CON MOTIVO DEL XXXIII ANIVERSARIO

ENERO

Recepción y bienvenida. Acto seguido hubo una proyección de diapositi-

vas con el tema: «Paris» realizado por nuestro delegado de Cultura Ignacio Martín.

Se celebró la santa misa en el Ho-

gar de San José y se ofreció un vino de honor español a los socios y a las autoridades presentes. En el mismo acto se hizo la presentación de la «Pu-



billa Silenciosa 86», siendo elegida la señorita Pilar Martín Guerrero. A continuación se celebró un concurso de dibujo, después un banquete de hermandad y por la tarde se finalizó con la proyección de películas en nuestro local.

FEBRERO

Campeonato Social de maniobras mixtas (masculinas y femeninas) en las modalidades de bicicletas, ciclomotores y coches.

En el local social se realizó un concurso de fotografía. El tema fue libre en las modalidades de blanco y negro y color.

Más tarde, en el local social, se celebró baile de carnaval.

También hubo un concurso cultural en el que participaron los socios y un partido de fútbol-sala entre Cercle Esportiu Silencios de Barcelona y el Hogar del Sordo de Lérida, quedando la victoria a favor de Lleida.

Concurso-exposición de más de cuarenta cuadros al óleo en nuestro local social.

También el famoso concurso «1, 2, 3...» para sordos realizado por Cristina Roselló.

MARZO

Se realizó un partido de fútbol-sala entre la Casa del Sordo de Manresa y Comarca y el Hogar del Sordo de Lleida, quedando triunfador el Lleida.



Entre la Asociación de Sordos de Sabadell y el Hogar del Sordo de Lleida se disputó un partido de fútbol-sala, quedando Lleida, 8; Sabadell, 2.

Asimismo se celebró una típica cena catalana en nuestro local social, en la cual se hizo entrega de premios a todos los ganadores.

ABRIL

Se realizó una excursión para socios a «Miniatura de Cataluña» en Torrellas de Llobregat y más tarde a «Rioleón Safari» de Vendrell.

MAYO

Hubo un partido amistoso de fútbol-sala femenino entre el Club del Sordos de Reus y provincia y el Hogar del Sordo de Lleida, quedando victorioso el Reus.

Todos los socios concurren a «L'Aplec del Cargol», celebrándose con motivo de las fiestas de San Anastasio, patrón de la ciudad de Lleida; se compone de más de ciento sesenta peñas a las orillas del río Segre, donde se realizan el sábado merienda y cena y el domingo desfile de charangas. Todo ello acompañado de la rica y apetitosa gastronomía leridana.



CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA



La obra de teatro «La mujer brava y su mancebo marido».

El pasado día 12 de octubre tuvo lugar en nuestro local social una obra de teatro, «La mujer brava y su mancebo marido», dirigida por Fernando Bejarano, y con el siguiente orden de actores: Santiago Poveda, Javier Muñoz, Consuelo Curto, Fernando Bejarano y María Rosa López.

El día 1 de noviembre se celebraron las fiestas de Akelarre, con sketches, humor negro y brujerías. Asimismo se realizó un concurso en el cual los participantes vistieron rigurosamente de

negro y con originalidad e imaginación. Hubo muchos participantes y la elección fue difícil. La ganadora fue Consuelo Curto.

El mismo día se representó la obra «La viuda», con María Rosa López como protagonista. Fue dirigida por nuestro director teatral Fernando Bejarano. Una tragicomedia muy espectacular.

El pasado día 29 de noviembre se celebró un concurso de mimo (promo-

ción joven) en el cual salió ganador Francisco Jesús Gutiérrez. Se le entregó un trofeo y premio en metálico por su excelente interpretación.

El día 30 del mismo mes tuvo lugar en nuestro local social una obra teatral infantil, «Blancanieves y los siete enanitos», dirigida por Fernando Bejarano e interpretada por niños oyentes de padres sordos.

Fernando Bejarano,
Delegado de Cultura



Francisco Jesús Gutiérrez durante el concurso de mimo.



Una escena de «Blancanieves y los siete enanitos».

CLUB DE SORDOS ESPAÑOLES DE ZÜRICH

El día 29 de septiembre celebró el Club de Sordos Españoles de Zürich el Día Mundial del Sordo. Una jornada que tiene presente el recordar en este día a estas personas queridas por todos y que sufren en sus vidas el problema de la incomunicación.

En el programa del día estaba la celebración de la misa en la capilla de la misión. El aperitivo en el gran salón y la comida estaba este año servida por el restaurante Casino, siendo del agrado de todos los comensales. Después, la sobremesa con saludos y bienvenidas a los asistentes y las atracciones variadas preparadas por los sordos. Destacamos la labor de Pilar y Juanito, que alegraron a todos con sus interpretaciones humorísticas, sus chistes escenificados y su mimo. Al final tuvo lugar una pequeña rifa con algunos premios.



«FARO DEL SILENCIO» CUMPLE DIEZ AÑOS

En silencio, muy apropiado a nuestro nombre. Con nuestras irregularidades de publicación y retrasos de a veces dos, tres meses. Con las inevitables erratas que tanto nos desesperan, con nuestras dificultades provenientes de falta de anunciantes, colaboradores, con todos los fallos del mundo, por lo que os pedimos perdón. «Faro del Silencio» sigue aquí, con vosotros y con este número 84 cumplimos diez años.

Hay un equipo de redacción reducido y lleno de ilusión: Luisi, Ana, Jesús, Lorenzo... que aguantan a pie firme las exigencias y alguna «bronca» del director. Pero hay un denominador constante de querer superarnos y la satisfacción íntima, de que pasados diez años seguimos «aquí».

En este tiempo hemos visto, apenados, desaparecer muchas publicaciones de sordos que confirman así lo difícil que es mantenerse. Hemos peregrinado de imprenta en imprenta, luchando para no encarecer el coste, mejorar o mantener la calidad del papel, reducir lo menos posible la parte gráfica tan necesaria al lector sordo, y tenemos que agradecer al «Insero» y al Real Patronato de Prevención y Atención a personas con minusvalía sus ayudas que permiten a los sordos españoles la continuidad de su revista.

Quizá en nuestra satisfacción íntima y alegría «en silencio» echemos de menos la felicitación de algunos, pero... les lo de menos!

Cumplimos diez años. Gracias a todos: colaboradores, suscriptores fieles, lectores amigos, anunciantes, etc. Para superarlos y continuar os seguimos necesitando. Contamos con vosotros, como podéis contar—habéis contado—ya diez años con «Faro del Silencio»...

El Director

CAPITALES Y CIUDADES DEL MUNDO

PARIS (I)

Para quien esto escribe, viajero en dos ocasiones a París, resulta muy difícil encontrar una palabra con la que poder definir a esta ciudad: historia, cultura, belleza, romanticismo, arte, revolución, elegancia, luz...

Porque París es de esas ciudades que lo tienen todo, pero de forma tal en este caso que difícilmente se puede hacer destacar alguna de esas características por encima de las restantes. Pero si alguna de ellas me viera obligado a elegir no dudaría en optar por su... luminosidad.

Decir LUZ es decir PARIS. No en vano se dice de París que es «la ciudad luz», la «ciudad luminosa». pero no sólo —así lo veo yo— por «sus luces», sino por otras muchas razones:

uno de sus reyes fue conocido, y así lo conoce la historia, como «el rey sol»; aquí, desde el año 1254, el mundo de la cultura se ve iluminado por la Universidad de La Sorbona; aquí, en julio de 1789 se pone fin al oscurantismo de la Edad Media y se inicia la claridad de la Edad Moderna con los grandes cambios que la Revolución supuso tanto en lo humano como en lo social; aquí, en el interior de Notre Dame, recibió la luz de la fe el diplomático y escritor Paul Claudel; y aquí, sí, hasta las farolas más sencillas de las más recoletas calles de Montmartre tienen una luminosidad distinta que añaden especial atractivo a sus plazoletas, como la del Terre, o calle como la de Lapon.

Sí, París fue, es y será luz. La Ciudad Luz.

UN POCO DE HISTORIA

Al igual que muchos otros ríos (el Nilo a su paso por Aswan, el Ebro junto a su desembocadura...) el Sena a su paso por París forma dos islas: la de la Cité (la más grande) y la de S. Luis (la más pequeña). Fue en la de la Cité donde unos trescientos años antes de Cristo se estableció una tribu celta dedicada a la pesca: eran los Parisii.

Cincuenta años antes de Cristo, cuando la actual Francia era una provincia de Roma llamada la Galia, soldados romanos al mando de Labieno, obligan a los Parisii a abandonar la isla, cosa que consiguen, pero sin poder evitar que los Parisii la incendien.

En el siglo I, en el mismo lugar, se comienza a edificar la ciudad galorromana de Lutecia. Por entonces la parte derecha del río era muy pantanosa y esto hacía difícil poder vivir allí, por lo que la ciudad se fue extendiendo por la orilla izquierda.

S. Dionisio (S. Denis) fue el que llevó la fe católica a la ciudad, siendo su primer obispo. Más tarde sería decapitado en la colina de Montmartre.

Por el año doscientos ochenta los bárbaros atacan la ciudad y sus habitantes se refugian en la Cité. Allí, Juliano el Apóstata es hecho emperador por sus soldados. Lutecia pasa a llamarse desde entonces París.

Por el año cuatrocientos cincuenta, Atila, el rey de los Hunos, se dispone a

atacar la ciudad. Pero Santa Genoveva consigue que el rey huno respete la ciudad y no la saquee.

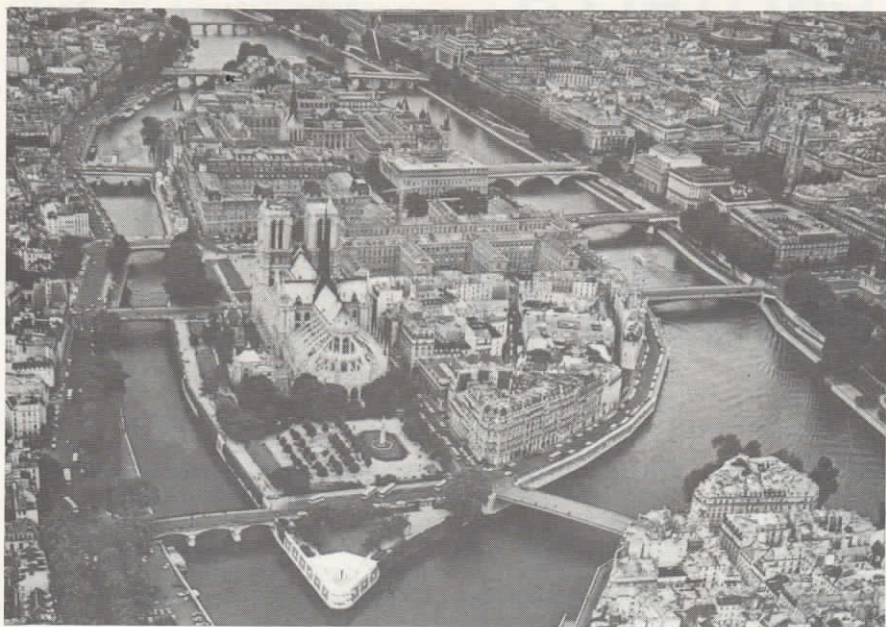
Clodoveo, rey de los francos, se convierte al cristianismo y establece su capital en la Cité (en el mismo lugar que hoy ocupa el Palacio de Justicia).

Conseguida la paz, la orilla izquierda comienza de nuevo a poblarse. Así llegamos a la Edad Media.

(Continuará)

La Avenida de los Campos Eliseos, la más famosa del mundo. Al fondo, el Arco del Triunfo (también conocido como «arco de la Estrella»).





ANDAR POR PARIS

Paris es una ciudad enorme. Por ello no siempre los desplazamientos se podrán hacer a pie (aunque algún recorrido concreto, por su carácter especial, si debe hacerse andando. Pongo por ejemplo el recorrido entre el arco del Carrusel, junto al Museo del Louvre y el Arco de la Estrella (o del Triunfo) en la plaza de Charles De Gaulle.

Lo mejor para desplazarse por Paris es comprar un billete combinado turístico con el que en el tiempo de validez (puede ser para dos, cuatro u ocho días) se puede viajar sin limitación de veces tanto en autobús como en el

«metro» (en 1.^a clase en el último). Este billete se puede comprar en las principales estaciones de metro, en las mismas taquillas y supone un buen ahorro de francos.

Andando por Paris es fácil desorientarse, no saber dónde se está. Para evitar esto es aconsejable memorizar un poco el plano de la ciudad teniendo en cuenta esto: el río Sena parte la ciudad en dos «orillas»: la derecha (rive droite) y la izquierda (rive gauche). En la orilla derecha está el Arco del Triunfo y la colina de Montmartre; en la izquierda se encuentra la Torre Eiffel y el rascacielos de Montparnasse. Y en el centro del río, que corresponde con el centro de la ciudad, la catedral de Notre Dame.



La isla de la Cité, donde habitaron los primeros pobladores de la ciudad y en donde se conservan restos de la primitiva Luteicia romana. En la isla hay monumentos de gran interés como la catedral de Notre Dame, el palacio de Justicia con la Santa Capilla, la Conciergerie. En la orilla derecha puede verse la torre de la antigua iglesia de Santiago, de la que sólo queda la torre, y que era lugar de partida de muchas peregrinaciones a Santiago de Compostela.

Sabiendo esto es fácil orientarse, ya que estemos donde estemos desde cualquier punto de la ciudad siempre es posible ver alguno de los monumentos antes citados y tener así referencia para orientarnos.

VISTAS PANORAMICAS

Paris se levanta en un llano, roto sólo por la pequeña elevación de la colina de Montmartre. Esto facilita mucho los recorridos a pie por la ciudad. Pero Paris también merece ser vista desde lo alto. Para ello hay varios puntos repartidos por la ciudad a los que forzosamente hay que subir y poder así gozar de vistas y panoramas impresionantes en su belleza.

- La Torre Eiffel, de 300 metros de altura. Desde ella puede verse la ciudad entera como si de un enorme plano se tratara.
- La Basilica del Sagrado Corazón, en Montmartre, de 80 metros, a los que hay que añadir los 130 que tiene la colina donde se levanta.
- El Arco del Triunfo, de 50 metros desde donde se puede contemplar la estrella que forman las doce calles y avenidas que nacen de la plaza (llamada de la Estrella por eso) y una panorámica desde la Plaza de la Concordia hasta La Defense.
- Notre Dame (torre norte), 69 metros. Desde aquí se contempla gran parte de la ciudad y en detalle la isla de la Cité, así como la de S. Luis.

J. A. B.

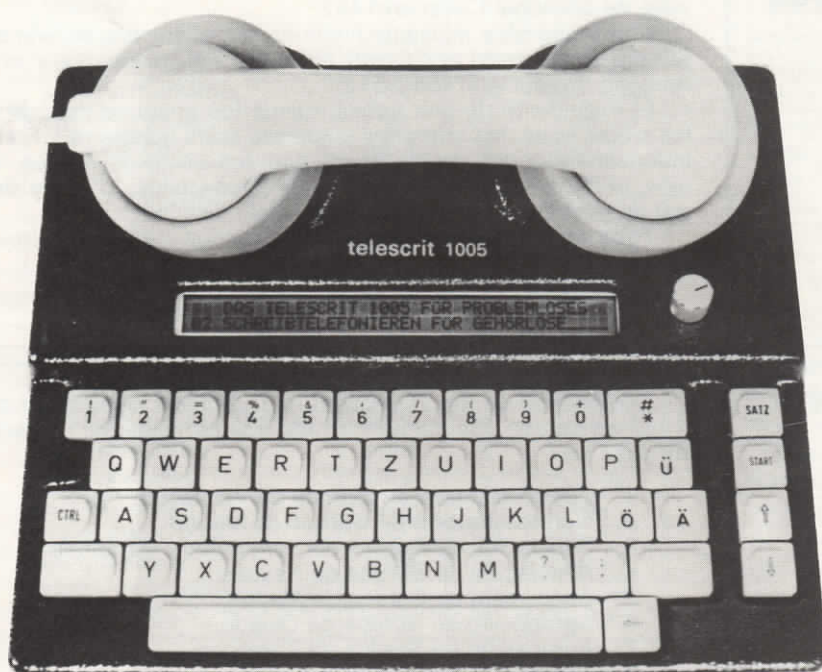
La Torre Eiffel, en la orilla izquierda del Sena. Abajo se extiende Paris como si fuera una gran maqueta.

**NUEVO
MODELO**

TELÉFONO PARA SORDOS

TELESCRIT 1005

- * Pantalla LCD de 2 líneas con regulación de contraste
- * Memoria de 90 líneas
- * 10 textos standards, programables, en memoria permanente
- * Teclado confortable
- * 6 horas de servicio independientemente de la red



El TELESCRIT transmite por vía telefónica normal las palabras mecanografiadas a aquel que posee otro aparato: Intercambiando mensajes que se leen en la pantalla luminosa, los sordos pueden de ahora en adelante comunicarse entre ellos. La norma europea utilizada (norma EDT) permite comunicar con otros aparatos de Europa.

El receptor telefónico se sostiene por dos soportes de goma. No son necesarias otras conexiones. El TELESCRIT se adapta a todos los aparatos telefónicos, porque los soportes son ajustables.

El TELESCRIT es de fácil transporte, gracias a las pilas recargables incorporadas, Vd. puede telefonar desde una cabina pública.

El TELESCRIT está autorizado por la Compañía Telefónica Nacional de España.



ARTISTAS SORDOS UNIDOS, C.S.L.

Distribuidores Exclusivos para España:

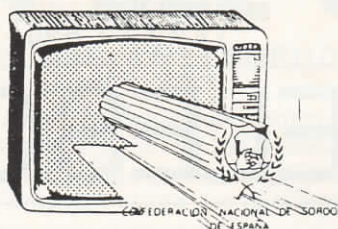
ARTISTAS SORDOS UNIDOS, C.S.L.
Marqués de Sentmenat, 37
08014-Barcelona

Telfno. 230 25 99 (oficina ASU)
Telfno. 239 00 10 (Sr. Frigola, Gerente de ASU)
Telfno. 255 46 83 (Sr. Rubinat, Información)

VIDEO MANIA



VIDEOCASETES CULTURALES
 producidos por
 la CNSE en el
 sistema BETAMAX.
 Para pedidos,
 a la CNSE:
 Alcalá, 160-1.º-F.
 28028 Madrid
 Tel. 246 58 32



**Julio
César
Díez
Rus**

CAMARA: Ramón E. Cuesta
 Juan L. Sánchez
DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo

HISTORIA DE ESTADOS UNIDOS

HISTORIA

CONFERENCIANTE:
F. J. PINEDO

Aunque ya había sido descubierto con anterioridad por otros navegantes, Europa no tuvo conocimiento de la existencia del nuevo mundo hasta el histórico viaje de Cristóbal Colón en 1492.

Una irreparable injusticia histórica dio el nombre de «América» al nuevo continente descubierto por Colón en honor del navegante y cosmógrafo florentino Américo Vespucio (1454-1512).

El nacimiento de una nación desde los antiguos descubridores, pasando por los pieles rojas, los intereses y guerras entre Inglaterra y Francia, la Guerra de la Independencia del pueblo americano, los esclavos negros, la Guerra de Secesión, el racismo, los ferrocarriles, los rascacielos, la fiebre del oro, el jueves negro de Wall Street, Edison, Graham Bell.

Toda la historia de los Estados Unidos hasta nuestros días, recogida en 2 cassettes.

CASSETTE N.º 53. I PARTE, 40 MINUTOS.

CASSETTE N.º 54. II PARTE, 45 MINUTOS.

VI CAMPAMENTO NACIONAL DE SORDOS EN LOREDO

DOCUMENTAL

DURACION: 64 MINUTOS
CASSETTE: N.º 55

Documental de los VI Encuentros Culturales celebrados del 2 al 5 de junio de 1983 en Laredo (Santander) en los que participaron 13 asociaciones de sordomudos.

1. Acción Católica de Sordos de Valladolid.
2. Centro Altatorre de Sordos de Madrid.
3. Asociación de Sordos de Santander y Cantabria.
4. Asociación de Sordos de Navarra.
5. Asociación de Sordos de Madrid.
6. Agrupación de Sordos de Oviedo.
7. Agrupación de Sordos de Zaragoza.
8. Asociación de Sordos Riojanos.
9. Centro de Sordos de Alava.
10. Asociación de Sordos de Gijón.
11. Sociedad Federada de Sordos de Málaga.
12. Centro de Sordos de Palencia.
13. Unión de Sordos de Guipúzcoa.

MARIA ESTUARDO

BIOGRAFIA

AUTOR:
STEFAN ZWEIG
CONFERENCIANTE:
F. J. PINEDO

OBRA REUNIDA EN 2 CASSETTES:
CASSETTE N.º 56. I PARTE.
DURACION: 50 MINUTOS
CASSETTE N.º 57. II PARTE
DURACION: 65 MINUTOS

Maria Estuardo, reina de Escocia, hija del rey Jacobo V y de Maria de Goisa, nació en Linlithgow el 7 de diciembre de 1542, días después de la muerte de su padre. Por eso fue reina desde su nacimiento.

Maria Estuardo fue víctima de la política de su tiempo.

Enrique VIII de Inglaterra había provocado el cisma con Roma nombrándose él mismo cabeza de la Iglesia Anglicana. Al morir él subió al trono su hija Maria Tudor, que restauró la Iglesia Católica, pero por poco tiempo, pues le sucedió su hermanastra Isabel I (la reina virgen), fruto de Enrique VIII y de Ana Bolena.

Isabel I volvió al anglicanismo, más por afirmar su autoridad que por el convencimiento religioso, persiguió a todos aquellos que no la reconocían como cabeza de la Iglesia, los católicos esgrimieron como bandera a Maria Estuardo.

Con el pretexto de rebeldía y conspiradora, Isabel I hace prisionera a su prima Maria Estuardo durante 19 años para luego desafiar a todo el mundo católico europeo firmando una injusta sentencia de muerte. Maria Estuardo fue decapitada el 8 de febrero de 1587 en el castillo de Fontheringhay.

Un crimen político que ensangrentó los gráficos de la historia universal.

VIDEO CONSEJOS

Después de haber grabado en video las vacaciones, los recuerdos de familia o las actividades de las asociaciones, viene la segunda fase: sacar copia de la cinta original grabada.

Se puede conseguir de varias for-

mas, pero son engorrosas y la calidad obtenida es desastrosa. No vale la pena hablar de ellas.

El mejor procedimiento es el que se describe en el dibujo, pero el inconveniente es que hay que comprar otro magnetoscopio.

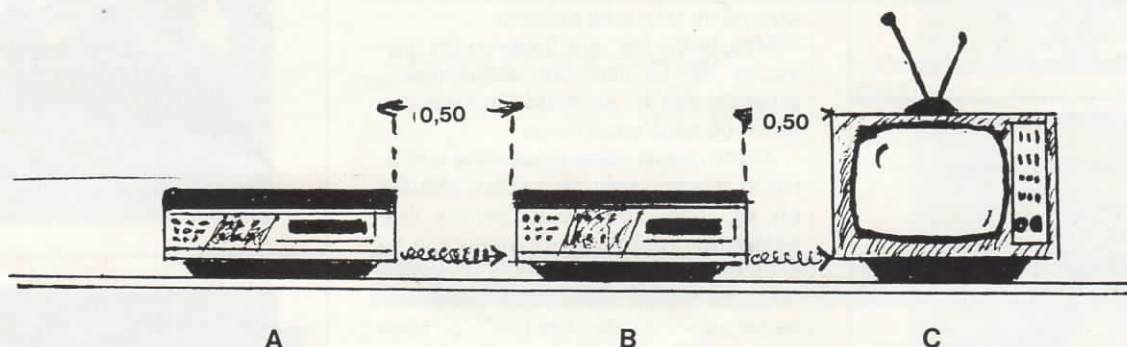
Dos magnetoscopios separados entre sí 50 centímetros unidos por un cable de 75 ohmios.

El primer magnetoscopio se carga con la cinta original grabada.

El segundo magnetoscopio se llama «esclavo». Se carga con una cinta virgen y graba la imagen emitida por el primer magnetoscopio.

Un televisor conectado al magnetoscopio esclavo sirve de monitor para controlar la imagen, sonido y duración de la cinta.

Para las conexiones entre los magnetoscopios y el televisor siganse las instrucciones de los fabricantes de los aparatos.



Magnetoscopio con cinta grabada, reproduce.

Magnetoscopio esclavo con la cinta virgen, graba, saca copia.

Televisor conectado al magnetoscopio B, sirve como monitor.



La Onza de Oro

Joyería, Platería, Trofeos Deportivos

(Modelos exclusivos)

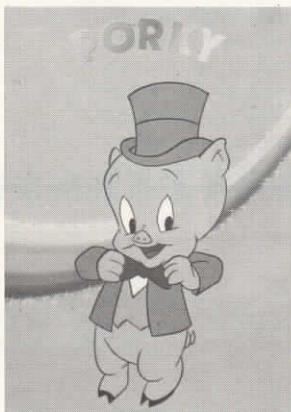
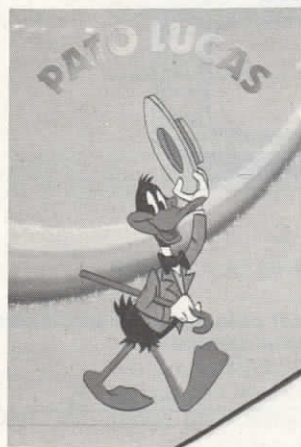
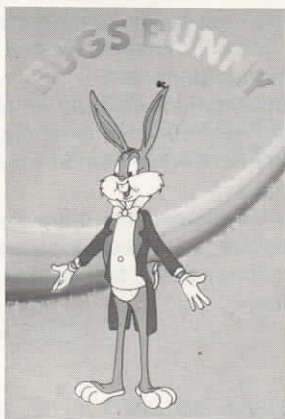
Clavel, 7

-

Teléfonos 232 33 86 - 232 33 98

-

Madrid-4



VIDEO CLUB

Desde que existe el cine el público ha querido coleccionar las películas, pero ha sido imposible. Y durante más de 90 años se ha tenido que ir conformando con coleccionar fotos, programas de mano, pósters, novelas, etc., que le ayudaban a mantener vivo el recuerdo de tal o cual película.

Más tarde los que tuvieron un proyector de 16 mm, con alquilarlas y proyectarlas en su domicilio pudieron gozar de ellas unas horas.

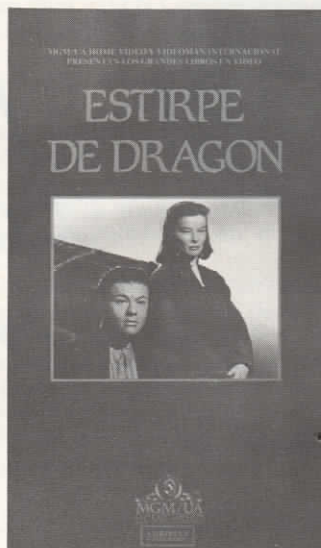
Ahora con el video empezaba a ocurrir lo mismo, sólo se podían alquilar en los videoclubs, pero parece que este largo suplicio ya va tocando a su fin, y los aficionados al cine ya podrán tener en casa sus películas favoritas y hacer colección de ellas como se hace colección de libros, pues hace poco tiempo Metro Goldwyn Mayer fue la primera que lanzó al mercado a precios asequibles para su venta al público grandes títulos de la historia del cine, lo que ha animado a otras multinacionales a seguir su ejemplo.

«David Copperfield», «El puente de Waterloo», «Historia de dos ciudades», «Mujercitas», «La isla del tesoro», «Madame Bovary», «La ciudadela», «Estirpe de dragón», «Aventuras de Huckleberry Finn», «Más fuerte que el orgullo», «Alma valiente», «Fuego de juventud».

Estos libros, escritos por Charles Dickens, Pearl S. Buck, Mark Twain, Louise May Alcott, Roberto Luis Stevenson y otros grandes maestros de la literatura fueron llevados al cine por MGM y que hoy transferidos al video en los tres sistemas VHS, Beta y V2000, se venden al público al precio de 2.995 y 3.995 pesetas.

Warner Bros, pensando en los niños, ha lanzado al mercado una colección de dibujos animados de Bugs Bunny y sus amigos al precio de 2.975 pesetas. Sólo en VHS y Beta el primer lote se compone de 4 videocassettes: n.º 1, Bugs Bunny; n.º 2, Pato Lucas; n.º 3, Porky; n.º 4, Silvestre y Piolin.

Sirvan, pues, estas líneas para conocimiento de nuestros lectores sobre esta novedad en España de venta directa al público a precios asequibles donde el aficionado poco a poco podrá encontrar sus películas favoritas y hacer colección de ellas.



LARGOMETRAJES DE TVE

MAYO

Considerándolo de interés para nuestros lectores, ofrecemos una anticipación de los largometrajes cinematográficos que TVE ha previsto emitir en lo próximo mes de mayo, así cada lector podrá escoger para ver la película que crea de su interés, advirtiéndole que todas están sujetas a cambios imprevistos en cualquier momento como es habitual en TVE para poder ofrecer en su lugar otra película acorde con el acontecimiento del momento.

Este reportaje ha sido posible gracias a la colaboración con nosotros de TVE y la revista de cine y video «Pantalla 3».

MAYO

LOS DOMINGOS, CINE (NOCHE) (2.º canal)

- Día 5: **Tres hombres en una barca** (90'). Color. 1956, inglesa, de Ken Annakin.
- Día 12: **El gran atasco** (150'). Color. 1978, Italia - Francia - España - Alemania, de Luigi Comencini.
- Día 19: **Los hijos de Sánchez** (105'). Color. 1978, USA-México, de Hall Bartlett. I.: Anthony Quinn, Dolores del Río.
- Día 26: **F.E.N.** (93'). Color. 1979, española, de Antonio Hernández. I.: Héctor Alterio, José L. López Vázquez.

LOS LUNES Cine club (2.º canal)

CICLO CINE BRASILEÑO

- Día 4: **Los caminos de la libertad** (112'). Color. 1980, de Tizuka Yamasaki.
- Día 11: **Ellos no usan smoking** (120'). Color. 1981, de León Hirszman.

COMIENZA UN CICLO A ORSON WELLES

- Día 18: **Ciudadano Kane** (115'). B/N. 1940, USA, de Orson Welles. I.: Orson Welles, Joseph Cotten, Dorothy Comingore.
- Día 25: **El cuarto mandamiento** (84'). B/N. 1942, USA, de Orson Welles. I.: Joseph Cotten, Dolores Costello, Tim Holt.

LOS MARTES, Sesión de noche (1.º canal)

- Día 5: **Jennie** (83'). Color. 1948, USA, de William Dieterle. I.: Jennifer Jones, Joseph Cotten, Ethel Barrymore.
- Día 12: **Madame Bovary** (110'). B/N. 1949, USA, de Vicente Minnelli. I.: Jennifer Jones, James Mason, Van Heflin.
- Día 19: **Corazón salvaje** (79'). Color. 1950, inglesa, de Michael Powell y Emmerich Pressburger. I.: Jennifer Jones, David Farrar.
- Día 26: **Carrie** (102'). B/N. 1952, USA, de William Wyler. I.: Jennifer Jones, Laurence Olivier.

LOS JUEVES, CINE (2.º canal)

- Día 7: **En nombre del pueblo italiano** (94'). Color. 1971, italiana, de Pino Risi. I.: Hugo Tognazzi, Vittorio Gassman.
- Día 14: **Un lugar en la cumbre** (110'). B/N. 1959, inglesa, de Jack Clayton. I.: Laurence Harvey, Simone Signoret.
- Día 21: **Sonámbulos** (99'). Color. 1978, española, de Manuel Gutiérrez. I.: Ana Belén, María Rosa Salgado.
- Día 28: **Asesinato en el senado de la nación**. Color. 1983, argentina, de Juan José Jusid.

LOS VIERNES, CINE (1.º canal)

- Día 1: **Chinatown** (125'). Color. 1977, USA, de Roman Polanski. I.: Faye Dunaway, John Huston, Jack Nicholson.
- Día 8: **La línea del cielo** (79'). Color. 1983, española, de Fernando Colomo. I.: Antonio Resines, Beatriz Pérez Porra.
- Día 15: **El mayor espectáculo del mundo** (141'). Color. 1952, USA, de Cecil B. de Mille. I.: Charlton Heston, Betty Hutton, James Stewart.
- Día 22: **La batalla de las colinas del Wiskey** (157'). Color. 1965, USA, de John Sturges.
- Día 29: **Interiores** (87'). Color. 1978, USA, de Woody Allen. I.: Diane Keaton, Kristin Griffith.

LOS SABADOS (TARDE) Primera sesión (1.º canal)

- Día 2: **Ahí va ese bolido** (103'). Color. 1969, USA, de Robert Stevenson. I.: Dean Jones, Buddy Hackett, David Tomlinson.
- Día 9: **El forastero** (95'). B/N. 1940, USA, de William Wyler. I.: Gary Cooper, Walter Brennan.
- Día 16: **Amor en conserva** (87'). B/N. 1949, USA, de David Miller. I.: Hermanos Marx, Ilona Mussey, Marilyn Monroe.
- Día 23: **Las minas del rey Salomón** (97'). Color. 1950, USA, de Compton Bennett y Andrew Marton. I.: Stewart Granger, Deborah Kerr.
- Día 30: **La leyenda del tambor** (81'). Color. 1981, España-México, de Jorge Grau. I.: Andrés García, Mercedes Sampietro, Alfredo Mayo.

LOS SABADOS, CINE (NOCHE) (2.º canal) Filmoteca TV

- Día 2: **El semen del hombre** (101'). Color (Medianoche). 1969, Italia-Francia, de Marco Ferreri. I.: Annie Girardot, Marco Margine.
- Día 9: **Tierra de pasión** (80'). B/N. 1932, USA, de Victor Fleming. I.: Clark Gable, Jean Harlow, Mary Astor.
- Día 16: **Arrebato** (97'). Color (Medianoche). 1980, española, de Ivan Zúñiga. I.: Eusebio Poncela, Will More.
- Día 23: **El estado de las cosas** (113'). B/N. 1982, Alemania-Portugal, de Win Wenders. I.: Patric Bauchau, Isabelle Weingarten.
- Día 30: **Los chicos de la banda** (113'). Color (Medianoche). 1970, USA, de William Friedkin. I.: Frederick Combs, Leonor Frey.

LOS DOMINGOS Sesión de tarde (2.º canal)

- Día 3: **Un capitán de 15 años** (83'). Color. 1972, España-Francia, de Jesús Franco. I.: José Manuel Marcos, Edmund Purdom.
- Día 10: **Mamá a la fuerza** (78'). B/N. 1939, USA, de Garson Kanin. I.: Ginger Rogers, David Niven, Charles Coburn.
- Día 17: **Sol rojo** (93'). Color. 1971, Francia-Italia, de Terence Young. I.: Charles Bronson, Ursula Andress, Alain Delon.
- Día 24: **Mar Brava** (88'). Color. 1982, de Angelino Fons.
- Día 31: **El hijo de Kong** (65'). B/N. 1933, USA, de Ernest B. Schoedsack. I.: Robert Armstrong, Helen Mack.

LOS DOMINGOS Cine (noche 2.º canal)

- Día 3: **Prométele cualquier cosa** (93'). Color. 1965, USA, de Artur Miller. I.: Barren Beatty, Leslie Caron.
- Día 10: **La gata borracha** (104'). Color. 1983, venezolana, de Roman Chalbaud.
- Día 17: **La otra alcoba** (89'). Color. 1976, española, de Eloy de la Iglesia. I.: Amparo Muñoz, Patxi Andión.
- Día 24: **Un Cadillac en oro macizo** (94'). B/N. 1956, USA, de Richard Quine. I.: Paul Douglas.
- Día 31: **Reina Zannahoria** (97'). Color. 1977, española, de Gonzalo Suárez. I.: José Sacristán, Marilina Ross.



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

SOBRE EL TÉ EN GENERAL (y III)

LA PRIMERA CREACION DE BOLSITAS

No necesitamos que el ceremonial de confeccionar té resulte en exceso complicado ni laborioso; la utilización de las bolsitas se ha propagado considerablemente.

Ni siquiera se hace necesaria la colaboración de una tetera. La bolsita se puede colocar en una taza, a ser posible con tapa, de las de infusiones.

Las bolsas son unos sobrecitos de papel «textilizado» o poroso resistente a la humedad, en cuyo interior se guarda una cantidad reducida de té, (1,50 a 1,75 gramos de peso neto), con la garantía de peso, suficiente para dos tazas medias o una persona.

Las ventajas que ello representaba para el consumidor eran mayor higiene y calidad y un estricto control del peso neto.

EL TÉ DE LAS CINCO

Costumbre fuertemente implantada en Inglaterra, representa algo así como una merienda o refrigerio entre las dos comidas básicas del día: almuerzo y cena.

Hace de «la hora del té» todo un rito.

MODO DE EMPLEO

La bolsita se coloca en tetera o taza, se vierte agua caliente sobre ella y se deja en infusión cuatro minutos aproximadamente.

Infusione según el reloj, no calcule el tiempo ni por el color.

Las bolsitas de té no son té instantáneo.

Use una bolsita de té por persona y dos para la tetera.

Por lo menos cinco minutos sería lo correcto, y si prolonga mucho más, se produce amargor y puede llegar a ser tóxico.

Exprima bien la bolsita y retirela de la taza.

Añada ahora la leche, el azúcar o limón, según su gusto.

¡El té está en su mejor momento cuando está recién hecho!

LAS VENTAJAS

El té es una bebida estimulante, estomacal y nutritiva.

Tomado con moderación, tiene una acción beneficiosa en el organismo.

Puede ayudar a dormir por la noche, haciendo desaparecer la tensión provocada por la ansiedad, y también beneficia al sistema digestivo.

Es refrescante, apaga la sed, combate la fatiga y repone los líquidos del organismo perdidos tras la actividad, estimula la circulación sanguínea y el propio corazón, favoreciendo un estado de atención y bienestar.

«... El té contribuye al bienestar mental y físico...» («Boletín de Nutrición de la Fundación Británica de Nutrición»).

LAS DESVENTAJAS

No consuma el té excesivamente porque produce una intoxicación llamada teísmo, que provoca estreñimiento y adelgazamiento.

LAS RECETAS DEL TÉ

Bebida caliente

Té a la menta es una de las más conocidas.

Los árabes lo beben en vasitos de cristal decorado y lo sirven a través de preciosas teteras de largo pico.

Ponga en un vaso una ramita verde de menta y vierta encima té caliente recién hecho y añada azúcar a su gusto.

Bebida fría

El té es un extraordinario refresco. Basta colar la bebida en el momento oportuno —es decir, después de un tiempo máximo de infusión de cinco minutos— y dejarla enfriar. Puedes endulzarla a tu gusto, siempre teniendo en cuenta que el frío reduce el sabor de los alimentos. Una jarra de té helado en la nevera es el más eficaz antídoto contra la sed en veranos especialmente calurosos.

Bebida alcohólica

El té escocés: se prepara mezclando medio litro de té colado con medio vaso de whisky escocés y tres cucharadas de miel.

Se reparte en copas y se añade una cucharada de nata montada a cada una.

Bebida ecológica

Mezcle un botellín de refresco de manzana con un vasito de zumo de limón y un cuarto de litro de té helado.

Bebida glacial de cocktail

Se pueden preparar cocktails excelentes a base de té frío.

Se puede adjuntarles jugo o licor de frutas, un chorillo de cerveza o soda.

Se puede también adjuntarles frutas recién cortadas con un poco de hierbabuena para acentuar el aroma y la presentación.

Bebida rusa

Ponga hielo en un vaso, añada doble cantidad de vodka, una cantidad de zumo de lima y llénelo con té helado.

Bebida aromática

Haz medio litro de té y todavía muy caliente viértelo en vasos altos, en cuyo interior habrás colocado cuartos de limón, pinchada la cáscara de cada uno de ellos con un clavo de especia y pequeñas barritas de canela.

Deja en infusión cinco minutos y al cabo de este tiempo decora con rodajas de limón y sirve.

Próximo número:
¿Por qué los palestinos quieren vivir en Israel?





Lamentamos el retraso en ofrecer esta noticia a nuestros lectores. Las fiestas de nuestro I Aniversario, el cambio de local, etc., fueron las causas que hicieron se traspapelase esta desagradable noticia, pero de gran interés, que nos remitió nuestro corresponsal don Alfonso Santos.

Sin entrar en discusiones jurídicas sobre el fallo emitido por la Audiencia Provincial de Orense, si entendemos que se puede presentar un precedente desfavorable, por lo que nos interesa hacer constar, sin ánimo de ofender a nadie, ni de poner en duda competencias que nos inspiran el mayor respeto, es que en casos de sordo-mudos de ninguna instrucción, sin conocimientos del lenguaje oral ni mimico, no creemos imposible entenderse con ellos si se recurre a la ayuda de personas verdaderamente capacitadas, por ejemplo, Asociaciones de Sordos, Federaciones Autonómicas de los mismos, y a mayor concreción, la Confederación Nacional de Sordos de España, que colaboraría siempre gustosa por considerarlo un

deber. Así al leer... «de psiquiatras y expertos en la forma de expresión (?) de quienes aquejan aquel deficit», nos extraña no se haya recurrido (que nosotros sepamos) a ninguno de los organismos aludidos.

Y en último extremo, con la plena aceptación del beneficio de la duda para todo presunto culpable, que es uno de los pilares irrefragables del Derecho, entendemos que mayor aún debe ser el intentar esclarecer la verdad de los hechos cuando su existencia está demostrada. Y agotar desde luego todos los caminos para encontrar esta verdad.

Uno de estos caminos creemos que no ha sido andado. Y nos duele enormemente una mujer violada con la terrible y cobarde agravante de su incomunicación para la cómoda y gozosa tranquilidad de un violador que anda suelto, cualquiera que sea su identidad.

F. de S.

22

Tribunales

FARO DE VIGO

Sábado, 13 de diciembre de 1986

Ante la imposibilidad de comunicarse con la ofendida

La Audiencia de Ourense absuelve a un acusado de violar a una mujer sordomuda

OURENSE

REDACCION

Es el tribunal el primero en lamentar la imposible colaboración de la ofendida, imputada por sus desgraciadas circunstancias personales, mas ante la duda creada con el presente juicio es obligado dictar un fallo absolutivo. Puede leerse en la sentencia que la Audiencia Provincial de Orense acaba de dar a conocer absolviendo libremente a un hombre que, como ya informo en su día este periódico fue juzgado como presunto violador de una mujer sordomuda en las inmediaciones de la localidad ourensana de San Millán-Cualedro, de la que ambos son vecinos.

El Tribunal reconoce que la referida mujer fue objeto de violación brutal pero sin que se pueda determinar que la autora de los hechos pueda atribuirse al procesado Sergio Andre Cid, de sesenta y dos años de edad, labrador de profesión, casado, padre de ocho hijos y sin antecedentes penales. Por estos hechos estuvo ingresado en prisión entre el veintisiete de octubre hasta el diecinueve de noviembre de 1984. Para el había solicitado el fiscal una condena de doce años de cárcel y una indemnización de medio millón de pesetas para la ofendida, similar petición que la formulada por la acusación particular.

Incapaz para expresarse

Comienza la sentencia el relato

de hechos probados aludiendo a la personalidad de la ofendida O.F.R., de cuarenta y nueve años de edad, "mujer de normal complejion pero sordomuda de nacimiento, defecto que por no haberse dispensado la atención educacional indicada para personas privadas del sentido del oído con la consiguiente mudéz, desconoce en absoluto la mimica como forma de expresión de quienes tuvieron la fortuna de recibir aquella formación, carencias que en ella determinaron tal pobreza de facultades intelectivas que, no siendo calificable como persona carente de razón, sí la ha convertido en un ser fácilmente influenciable ante las indicaciones de otras personas, mundo exterior con el que solo se comunica mediante gestos y sonidos cuyos auténticos significados y alcance resultan incomprensibles incluso para psiquiatras y expertos en la forma de expresión de quienes aquejan aquel deficit.

Con tales antecedentes, la mujer, integrante de una familia de labriegos que en el medio rural de la aldea de San Millán vive en casa de sus padres, en la mañana del día veintiseis de octubre de 1984 para pastorear una oveja se dirigió a un lugar denominado "El Castro" sito en uno de los montes próximos a la aldea.

Brutal agresión

Estando en ese lugar, en hora no precisada comprendida entre las doce y trece fue objeto de brutal agresión física y sexual por parte

de un hombre que no consta acreditado hubiese sido el procesado. El violador, tras propinarle varios golpes al parecer con un palo o apero de labranza, quizá una azada, forcejeo con ella hasta vencer su resistencia, le quitó sus ropas externas e íntimas, la arrojó sobre el suelo y consumó en ella el acto carnal completo, lesiones y yacimiento constatados en los reconocimientos médicos practicados a la mujer a las pocas horas.

La sentencia concluye su relato de hechos probados indicando que el procesado, en la mañana de ese mismo día, portando una azada estuvo trabajando en la corta del tojo y retamas (operación conocida como esquilme) en un lugar denominado "O Pontón" distante entre dos y tres kilómetros del punto "El Castro" donde ocurrieron los hechos.

No tiene dudas la Audiencia Provincial en cuanto a que tales hechos son constitutivos de un delito de violación, al constar probado el yacimiento mediante el empleo de la fuerza física suficiente para vencer la oposición de la mujer, quedando descartada la hipótesis de un acceso carnal consentido pues las lesiones sufridas por la mujer, localizadas en zonas del cuerpo (muslos, rodilla y nalgas) son significativas de un forcejeo.

Fácilmente influenciable

Peró otro aspecto es el de la autoría del delito, y en este sentido la

sentencia reconoce la existencia de serias dudas acerca de la imputación del mismo a Sergio Andre Cid, "no por el principio de presunción de inocencia consagrado por la Constitución sino por el principio pro reo", según el cual en caso de duda ha de fallarse a favor del reo.

Argumentando tal postura, recuerda el Tribunal que la mujer no fue capaz de hacerse entender, no ya por el Tribunal sino incluso por médico psiquiatra y fundamentalmente por perito experto en el trato con quienes aquejan aquel defecto siendo inútiles cuantos esfuerzos se hicieron para conseguir que en sus gestos y sonidos diera una explicación de los sucedidos. Se limitaba a señalar parte de su cuerpo queriendo indicar, "al parecer", como fue agarrada de los pechos y golpeada.

Asimismo se deja patente la constatación de que, como consecuencia del mundo exterior en que vive, se trata de una mujer fácilmente influenciable y ante insinuaciones, estímulos o preguntas que con gestos se le hacen, responde de forma contraria a lo normal. Así, durante el juicio se le mostro un bolígrafo y un papel preguntándole si sabía escribir y con la cabeza respondió afirmativamente. Con el dedo se le hizo indicación del procesado y asintió con la cabeza pero en un recorrido que con ella se hizo por la sala de vistas, acompañada del magistrado po-

nente, se le indicaron varias personas del publico negando con la cabeza pero moviéndola afirmativamente al señalar una hija del procesado. "De ello -dice el Tribunal- parecía como querer relacionar el suceso con la casa y familia del encartado, pero sin que humanamente se pudiera extraer otra conclusión que esa, es decir, "simple parecer".

Muchas dudas

También se constata que el procesado salió aquel día sobre las diez de la mañana para cortar tojo y matorral portando una azada, siendo visto por un vecino que hablo con él, pero el punto donde realizó tal faena y fue visto es el lugar de "O Pontón", distante dos o tres kilómetros del lugar donde ocurrieron los hechos. "De la prueba testifical -concluye la sentencia- nada concreto se extrae como no sea aumentar las dudas, todas las manifestaciones se reducen a "dicen, parece, etc". Tampoco existe certeza en cuanto a la hora en que el procesado, terminada su faena en el monte, regreso a su casa ni se sabe, si tal regreso lo hizo por el lugar donde se encontraba la mujer a la que insistentemente dijo no haber visto aquel día".

"Ante la duda creada con el presente juicio, dudas que siempre han de favorecer al reo cualquiera que sea el delito que se le imite, tanto mas son trascendentes ante aquellas formas delictivas que, como la violación, tiene asignada una pena de suma gravedad, es obligado dictar un fallo absolutivo", dice el Tribunal en el último de los fundamentos jurídicos de su sentencia.



Angel de Linos Quintana



PATRIMONIO CULTURAL HISPANO ISLAMICO

Valores: 7, 12, 17 y 45 pesetas.
 Fecha de puesta en circulación: 3-XII-1986.
 Tirada: 4.000.000 de efectos de cada valor.
 Procedimiento de estampación: Calcografía a dos colores.
 Tamaño: 40,9 x 28,8 mm. (horizontales).
 Efectos en pliego: 60.
 Dentado: 13 3/4.
 Papel: Estucado engomado mate fosforescente.

I CENTENARIO DEL NACIMIENTO

Valor: 32 pesetas.
 Fecha de puesta en circulación: 11-XII-1986.
 Tirada: 3.500.000 de efectos.
 Procedimiento de estampación: Calcografía a un color y offset a cuatro colores.
 Tamaño: 49,8 x 28,8 mm. (horizontal).
 Efectos en pliego: 60.
 Dentado: 12 3/4 y 13 1/4.
 Papel: Estucado engomado mate fosforescente.



NAVIDAD ANDORRA

Valor: 19 pesetas.
 Fecha de puesta en circulación: 11-XII-1986.
 Tirada: 500.000 ejemplares.
 Procedimiento de estampación: Offset a cuatro colores.
 Tamaño: 28,8 x 40,9 mm. (vertical).
 Efectos en pliego: 24.
 Dentado: 13 1/4 y 13 3/4.
 Papel: Estucado engomado sin fosforescencia.

NOTICIAS BRITANICAS DEL SORDO

COMENTARIO

Mantengo estrechas relaciones con España y por este motivo fui invitado personalmente por Félix Jesús Pinedo, Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) a llevar a un grupo de sordos ingleses a Barcelona para participar en el Festival de Teatro para Sordos que se celebró en el mes de septiembre con ocasión del L Aniversario de la CNSE.

Como manda un correcto proceder, las autoridades españolas insistieron en que les enviáramos un permiso firmado por la Asociación Británica de Sordos y por mi mismo como director del viaje y delegado oficial.

En el Festival participaron seis países: Italia, con un musical de mucho talento y profesionalidad, llamado «My fair Lady», que fue soberbio; Turquía, con un drama muy emotivo y sensible sobre la «forma de la vida turca»; Grecia, que representó una fábula llamada «El ratón y su hija»; Inglaterra, con una farsa titulada «Un fin de semana en un castillo inglés»; Portugal, que

exhibió una obra muy agradable titulada «Las bodas de plata», y España, a la que nadie sobrepasó, con «Bodas de sangre», que fue una contribución dramática y teatral inigualable. Verdaderamente fue una producción profesional completada con el lenguaje mimico, música y traducción oral, lo cual permitía a los oyentes apreciar, en toda su extensión, el talento de este grupo.

Estuvimos en la Universidad de Barcelona y tuvimos ocasión de comprobar que nuestros anfitriones españoles habían trabajado mucho haciendo un gran esfuerzo para que, mediante excursiones organizadas a varios lugares, obtuviéramos el máximo beneficio cultural de nuestra estancia.

La convivencia con varias culturas diferentes fue una experiencia desafiante y positiva que apreciamos en gran manera.

Por todos es conocida la amabilidad, generosidad y característica hospitalidad españolas: el último día se celebró un enorme banquete para to-

dos los relacionados con el Festival; los participantes de cada país recibieron una medalla y recuerdos conmemorativos de la ocasión.

Sin embargo el viaje tuvo varios problemas. Los españoles me mencionaron la conducta infantil de algunos componentes del grupo inglés, su falta de respeto para con su representante y la falta de protocolo.

Sin embargo, tenemos el deber de decir a todos los sordos que viajen al extranjero que deben respetar a sus anfitriones, considerar la gran cantidad de trabajo que los países anfitriones, como España, realizan para beneficio de aquéllos; obedecer siempre las reglas y el protocolo y comportarse de forma madura e inteligente, aun cuando el programa preparado no sea de su total agrado.

De esta forma podremos mantener nuestras cabezas bien altas y, una vez más, estar orgullosos de ser británicos.

Bernard Polchar

(«The British Deaf News»)

HAY QUE TENER SUERTE...

Me llamo Juan José Pérez, natural de Quesada, provincia de Jaén, y residente en Zürich (Suiza) desde hace unos años.

Un día normal salimos de compras por la ciudad y entramos a un gran comercio (Jelmoli). En una de las secciones una señorita dependienta nos invitó a rellenar unos impresos —sorteaban un viaje a París para asistir al gran premio de coches «24 Horas de Le Mans»—, y como quien no hace caso lo rellené mecánicamente y nos marchamos.

Al poco tiempo recibo una llamada telefónica anunciándome que mi nombre había salido premiado. Cuál fue mi sorpresa al enterarme de este hecho que lo hice por puro azar. Me puse en



contacto con la organización del premio y les comuniqué que era sordo y que necesitaba una persona de mi confianza que pudiese venir conmigo. La dirección accedió a mi petición y fue mi hermana Ana la que me acompañó a París. Los dos con todos los gastos pagados.

El día 31 de mayo salimos desde Zúrich, en avión, hasta París. Aquí nos recogieron en taxi para llevarnos hasta la estación y desde allí hasta Le

Mans, justo nos dejaron en el circuito donde se iban a celebrar las pruebas automovilísticas.

El domingo después de asistir a la ceremonia de entrega de premios nos dieron una comida de gala por todo lo alto y por la noche regresamos a París al Hotel George V. Cenamos en el restaurante «Jardin» en los Campos Eliseos. Después el paseo obligado de recorrido por la ciudad y visita a la Torre Eiffel, el Arco del Triunfo, el Sena y,

cómo no, a una sala de fiestas famosa en París, al Lido.

Unas jornadas y días inolvidables que tenemos que agradecer a los equipos de la casa de perfumes Yves Saint Laurent, que nos acompañaron; a la casa de coches Mercedes; que organizaron el premio en Suiza, y a los equipos que hicieron posible que pasásemos unos días maravillosos.

Juan y Ana



COMISSÃO MINEIRA DE DEFESA DE DIREITOS DOS SURDOS

Fundada em 18 de maio de 1986

Correspondencia:

Rua Flórida, 40/04 - Sion
CEP 30330 - Belo Horizonte -
Minas Gerais - Brasil

Con ésta elevamos a su conocimiento el trabajo desarrollado por la Comisión Minera de Defensa de los Derechos de los Sordos en el año 1986 en pro de la defensa e integración de los sordos en el estado de Minas Gerais.

Antes de describir las actividades desarrolladas por la COMIDES (Comisión Minera de Defensa de los Derechos de los Sordos) nos gustaría hacer un breve relato histórico de la misma para su conocimiento:

— Fundada el 17-V-86 en el salón noble del Palace Hotel, en la ciudad de Uberaba.

COMUNICAÇÃO

Vitória no vídeo

Surdos-mudos alcançam
o direito de assistir a telejornais
na TV Minas

A luta é antiga, embora as razões que a motivaram sejam bem mais remotas. Porém, somente no final de outubro deste ano a comunidade de surdos mineiros conseguiu vislumbrar uma primeira vitória, através de uma janela no canto do vídeo dos aparelhos de televisão. Diariamente, às 19 horas, os cerca de 13 mil surdos catalogados em Belo Horizonte e uma parte de outros 30 mil registrados em Minas Gerais podem assistir ao *Momentos de Minas*, telejornal da TV Minas Educativa e Cultural, acompanhando a "locutora" Dayse Garcia Miranda, que aparece no canto superior esquerdo da tela.

O projeto nasceu na Associação dos Surdos de Minas Gerais, presidida por Antônio Campos de Abreu, 30 anos, digitador da Usiminas em Belo Horizonte. O exemplo veio do Rio de Janeiro, onde a Rede Bandeirantes já implantara a linguagem gestual para transmitir, simultaneamente, seu noticiário. Abreu procurou o presidente da TV Minas, Dalton Canabrava Filho, e conseguiu o "aprovo" de imediato. Tanto que para viabilizar o projeto bastou a instalação de uma nova câmara no estúdio. O centro auditivo Siemens, que fabrica aparelhos de audição, paga o salário da tradutora. "Estamos muito contentes", testemunha Abreu em linguagem gestual. Razões para alegrar-se não lhe faltam. Afinal, boa parte dos surdos não tinha como, através da informação, fazer contato com o mundo. Segundo Abreu, são pouquíssimos os que dominam a leitura labial e não é muito maior o número daqueles que conseguem absorver com facilidade os textos de jornais e revistas. Primeiramente, porque a linguagem escrita interage com a linguagem oral e não com a gestual, dificultando a compreensão. Em segundo lugar, porque, apesar da maior parte da comunidade surda ser alfabetizada, as limitações são muitas, dado que o método de ensino empregado para eles é, geralmente, o mesmo adotado para alunos ouvintes, o que torna o aprendizado um esforço em nada facilitado e, por isso, desestimulante.

Antes dessa experiência na TV Minas, relata Abreu, assistir a um telejornal, por exemplo, era um grande incômodo. Era preciso apelar a familiares e amigos, que nem sempre têm paciência para ajudar. "A maioria desiste de perguntar, se sente sozinha e revoltada por



Dayse: a mimica como locução

querer e não ter ninguém para informar", relata.

O telejornal da TV Minas acabou reolocando a discussão sobre o espaço que os surdos necessitam para viver socialmente. A começar pela escola que, normalmente, se recusa a usar linguagem de mimica.

Em países mais desenvolvidos, como os Estados Unidos, relata Luciana Paes Tavares, filha de pais surdos e intérprete da linguagem gestual, as casas de espetáculo são especialmente construídas para que a vibração sonora repercuta com facilidade. Os surdos recebem na entrada de shows musicais baldes com água, que ajudam a captar a vibração, e acompanham as letras das músicas através de um intérprete — preparado durante quatro anos de curso universitário específico — postado no palco.

Em Minas, a situação começou a melhorar para os surdos no início do governo Tancredo Neves. A própria Dayse traduziu simultaneamente o discurso de posse do então governador e alguns dias depois era criada, junto à Secretaria de Governo, a Coordenadoria de Apoio e Assistência à Pessoa Deficiente. O quadro melhorou, confirma Abreu, mas há uma gama de reivindicações que sequer recebeu resposta. Os surdos querem, por exemplo, que haja intérpretes nas rodoviárias, hospitais, repartições públicas etc. "Tudo isso vai demorar muito", constata Abreu. Para agilizar seu projeto ele pretende candidatar-se à Câmara Municipal de Belo Horizonte nas próximas eleições.

ISTO É MINAS

Revista Isto É - 3/12/86

- Miembros fundadores: Asociaciones de Sordos de Uberaba, Uberlandia, Minas Gerais, Ituiutaba, Belo Horizonte, la Sociedad de Deficientes Auditivos de Patos de Minas y representantes de los Sordos de Araxá.
- Objetivo: Debido a la complejidad de la problemática está dividido en varios Comités: Jurídico, Educacional, Psicosocial y de Salud, Calidad de Vida, Sordo Adulto, Trabajadores y Directrices básicas.

En cuanto a las actividades, se presentaron varias proposiciones con la

finalidad de mejorar el nivel de vida del sordo, a saber: apoyo a cursos de lenguaje mimico para la formación de intérpretes que serán colocados en organismos públicos o privados con la finalidad de mejorar la comunicación del sordo; implantación de intérpretes en los telediaros del Estado; fortalecimiento de las Asociaciones representativas del Estado; mayor divulgación y participación en la Constituyente haciendo ver que el sordo precisa de todo el apoyo público para triunfar en su lucha diaria para su integración en la sociedad y que con la participación, a través del presidente de COMIDES,

señor Antonio Campos de Abreu, y de la de FENEIDA, señorita Ana Regina Campello, se ha exigido un mayor respeto y difusión de todas las formas de comunicación total y su implantación en las escuelas especializadas en la enseñanza de los sordos.

El año 1987 será un año de mucha lucha, con el único objetivo de integrar al sordo en la sociedad y con ello poder mostrar que él es también una persona capaz y productiva como las demás.

Antonio Campos Abreu
Coordinador

SIMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE LA EDUCACION DEL MINUSVALIDO SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE EL PERIODISMO RELATIVO AL MINUSVALIDO

JERUSALEM (ISRAEL), 26-31 DE JULIO DE 1987

Organizador: Sociedad Israeli de Rehabilitación, en cooperación con Rehabilitación Internacional.

Patrocinadores: Asociación para Minusválidos Profundos. Asociación Americana de Educadores de Minusválidos.

El Simposium Internacional sobre la Educación del Minusválido es la primera reunión de carácter internacional que trata exclusivamente de las técnicas de educación al no - minusválido —bien sea en el colegio, en el país o en la sociedad en general— con el objetivo de conseguir una mayor comprensión, aceptación e integración de los minusválidos de todas las edades y con todas las clases de minusvalías. Se harán exposiciones de carácter psicológico, educativo, sociológico, comunicativo, artístico (teatro y cine); asimismo en este Simposium las ciencias relacionadas con la rehabilitación y el periodismo jugarán un papel muy importante.

El Simposium englobará tres áreas:

1. La contribución de la palabra escrita: libros, artículos, novelas, poemas, etc.

2. El mundo del teatro: obras que traten de los minusválidos, teatro de marionetas y teatro hecho por minusválidos.

3. El papel del cine: cine y televisión con relación al minusválido, participación de los minusválidos en los programas televisivos; contribución de las películas educativas.

En adición a las exposiciones habrá una exposición de libros y periódicos, una presentación y análisis de las películas y algunas representaciones teatrales.

El Seminario Internacional sobre el Periodismo Relativo al Minusválido pretende alentar el diálogo e intercambio de conocimientos y opiniones sobre los aspectos prácticos del periodismo que se ocupa de la rehabilitación del minusválido. También se pretende analizar el papel de este tipo de periodismo, las relaciones con las agencias gubernamentales y privadas, la participación de los minusválidos en el periodismo que les atañe directamente, el intercambio de información, cooperación nacional e internacional, marketing, etc.

Hasta nuestros días la rehabilitación se ha enfocado hacia la capacidad del minusválido por lograr una integración en la sociedad. Consideramos que sólo se ha hecho de esta manera la mitad del trabajo. Igualmente es de gran importancia trabajar en este fin si se da una aceptación y un comportamiento apropiado hacia los

minusválidos por parte de las demás personas.

Si desean recibir mayor información diríjase directamente a: The Secretariat - Disability Education, P. O. Box 394. 61003 TEL AVIV (Israel), o llamen al teléfono de la Confederación Nacional de Sordos: 246 56 74.

SOLICITA CORRESPONDENCIA

Yo quisiera conocer a una persona sorda de cuarenta y dos años de edad.

Soy polaco, vivo y trabajo en Poznan.

Me interesa España y su belleza.

Pido me escriban cartas que yo contestaré rápidamente y sin falta.

Les saludo cordialmente desde la Polonia lejana.

Espero su carta.

Bogumil Poplawski
61-688 Poznan
Osiedle Przyjazni 17/56
POLONIA



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos



11.th WORLD WINTER GAMES FOR THE DEAF
7-14. FEB. 1987



A LOS MIEMBROS DEL CONSEJO DIRECTIVO DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS Y PRESIDENTES DE AGRUPACIONES DEPORTIVAS DE SORDOS

Queridos amigos:

La asistencia de España al XXIX Congreso de la Federación Mundial CISS y III Congreso de la Federación Europea de Deportes para Sordos EDSO, celebrados en Oslo (Noruega) en conexión con los XI Juegos Mundiales de Invierno para Sordos, durante los días 5 a 14 de febrero de 1987 y representados por los señores Peñacoba y Muñoz, ha revestido una gran importancia a nuestras pretensiones de poder proponer, como máximo objetivo, nuestra condición de candidatos para organizar los XVII Juegos Mundiales de Verano Olimpiada Silenciosa de 1993 en Barcelona aprovechando las instalaciones que utilizarán los oyentes en la Olimpiada de 1992.

Aunque desde el mes de junio de 1986 disponíamos del escrito de la Secretaría del CISS con las instrucciones base para ser anfitriones de los Juegos de 1991 y 1993, nunca nos ha podido llamar la atención de tal decisión por considerarlo un absurdo a nuestras posibilidades actuales de instalaciones deportivas de esta envergadura. Dicho escrito describe ampliamente las normativas estatutarias del CISS para los países miembros interesados, así:

Fecha de presentación de la documentación:

5 de octubre de 1986, como máximo, o sea, cuatro meses antes del Congreso.

Documentos a presentar:

1. Carta firmada por el máximo representante del país interesado; en nuestro caso: S. M. el Rey Don Juan Carlos.

2. Escrito firmado por el alcalde de la ciudad donde se desarrollen los Juegos.

3. Documento acreditativo del Comité Olímpico Español con medios suficientes de afrontar la organización.

4. Carta de cada una de las Federaciones Nacionales de los deportes afectos a los Juegos a desarrollar.

5. Documento de presentación de los organizadores, o sea, del Comité Español de Deportes Silenciosos, aportando datos sobre el alojamiento y alimentación de los atletas con precios aproximados y lugares exactos de situación.

Pero después de conocer el día 17 de octubre de 1986 la nominación de Barcelona 92, nos movió la tentación de hacer gestiones, aunque la fecha estatutaria del CISS para presentar la documentación había caducado.

Puestos en contacto con la Secretaría del CISS se pudo conseguir una concesión especial generativa de las circunstancias a condición de ser admitida por los representantes de los países asistentes al Congreso. De esta forma el señor Peñacoba se puso en comunicación con el excelentísimo señor Pascual Maragall, alcalde de Barcelona, para ser recibido por una comisión de la oficina olímpica, instalada en el Parque de Montjuïc, durante los días 2 y 3 de febrero de 1987, víspera de partida para Oslo. Durante la visita reinó la mejor disposición para atendernos favorablemente. La única contrariedad: la falta de tiempo para redactar el documento que necesitábamos presentar al CISS al carecer de datos exactos e impresos de las instalaciones y hoteles. Nos entregaron únicamente 50 folletos de difusión

«BARCELONA 92», que, junto con un escrito del Comité Español de Deportes Silenciosos, se entregaron a todos los países asistentes al Congreso del CISS.

Aunque la documentación presentada era insuficiente, siempre hemos pensado que si no había ningún país candidato cabía la posibilidad de conseguir de los asistentes al Congreso un plazo que nos permitiese completar la documentación. La fatalidad nos ha perseguido al recibir de Dinamarca y Bulgaria una carpeta con la información completa de candidatos de los XVII Juegos de 1993, acabando nuestras esperanzas. En la votación Bulgaria obtuvo 45 votos contra 11 de Dinamarca, por lo que la Olimpiada Silenciosa de 1993 se celebrará definitivamente en Sofía (Bulgaria).

Referente a los Juegos de Invierno de 1991, al no existir más que un solo candidato: Canadá, se aprobó su solitud.

LOS XVI JUEGOS DE 1989 EN NUEVA ZELANDA

Los señores representantes de Nueva Zelanda entregaron a todos los países miembros durante el Congreso un informe general de los preparativos para celebrar los XVI Juegos Mundiales de Verano para Sordos Olimpiada Silenciosa durante los días 7 a 17 de enero de 1989 en la bonita ciudad de Christchurch. Este informe se ha traducido al castellano y se remitirá en un próximo correo para que sea pue-

to en conocimiento de vuestros deportistas y personas interesadas.

Sugerimos que vamos a abrir una cuenta de ahorro en el Banco de Bilbao, de Madrid, con propósito de cubrirnos en lo posible de los cuantiosos gastos que origina este viaje tan largo. La falta de contemplación íntegra por el Consejo Superior de Deportes nos obliga a ello para no incurrir en decepciones como en Los Angeles (USA).

Por el momento, España está ya clasificada para asistir directamente a Nueva Zelanda en baloncesto masculino y femenino.

En fútbol, después de verificado el sorteo, volvemos a enfrentarnos a Irlanda a doble partido, siendo las fechas aprobadas:

En Irlanda: Partido de ida, 16 de abril de 1988.

En España: Partido de vuelta, 18 de junio de 1988.

Las normativas seguidas para el sorteo han sido así:

	Paises registrados	Paises admitidos en Nueva Zelanda
Campeón del mundo en 1985 (Los Angeles, USA)	1	1
Organizador de los Juegos de 1989	1	1
Europa	10	5
Asia	4 50%	2
América	2	1
Total	18	10

SORTEO PARA EUROPA

Partiendo de la clasificación de 1985 (Gran Bretaña-Alemania Federal-Holanda e Irlanda) el resto de los países inscritos se aplicaron por sorteo con determinación de fechas así:

Ida		Vuelta
14 Noviembre 1987	Gran Bretaña-Francia	4 Mayo 1988
20 Junio 1987	Alemania Federal-Bélgica	30 Abril 1988
10 Octubre 1987	Holanda-Noruega	11 Junio 1988
16 Abril 1988	Irlanda-España	18 Junio 1988
18 Junio 1988	Suiza-Suecia	1 Octubre 1988

ELIMINATORIA EQUIPOS AMERICA

23 noviembre 1987: USA-México.

ELIMINATORIA EQUIPOS ASIA

Mes de marzo/abril 1988 en Melbourne: Hong-Kong, Australia, Korea, Irán.

La inscripción para los deportes individuales a los XVI Juegos de Nueva Zelanda:

— Atletismo, ciclismo, lucha, natación, tenis, tenis de mesa, tiro olímpico.

se iniciará en los primeros meses de 1988. Con este margen de tiempo se procurará intensificar la posibilidad de asistencia de deportistas españoles.

CAMPEONATO DEL MUNDO DE CICLISMO 18 y 19 de julio de 1987

Tal como teníamos programado en nuestro calendario de actividades para 1987, el Congreso del CISS confirmó la autorización a Bélgica para la organización en Oudenaarde durante los días 18 y 19 de julio de 1987 el Campeonato del Mundo de Ciclismo con las especialidades de 1.000 metros sprint, 35 kilómetros trial y 100 kilómetros individual en carretera.

Los organizadores belgas entregaron a los asistentes al Congreso los carteles de difusión de este Mundial de Ciclismo exigiendo a los países interesados la entrega del formulario de

inscripción definitiva que caducaba el 10 de febrero, donde consta el nombre de los participantes. Se ha duplicado tolerancia a España motivada por el cambio de domicilio del Comité Español de Deportes Silenciosos, esperando nos sea concedida para que el señor Vals Pauner, Delegado Nacional de Ciclismo, aporte urgentemente los nombres de los cinco ciclistas que se desplacen a Bélgica.

COPA MUNDIAL DE TENIS DRESSE Y MAERE 6 a 11 de julio de 1987

Los representantes de Francia informaron de los preparativos de este importante torneo mundial con aceptación de los asistentes al Congreso para celebrarse en la ciudad de Pau durante los días 6 a 11 de julio de 1987. Los países que remitieron a tiempo el formulario de inscripción son (por orden de recepción): Bélgica, Dinamarca, España, Francia, República Federal de Alemania, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Suecia y Estados Unidos, en total diez países. Informa Mr. Sondergaard, Secretario General del CISS, que los países de Australia y Suiza enviaron los formularios de inscripción después de la fecha establecida, por lo que se somete a la consideración del Congreso, quedando aprobado por los asistentes. De esta forma los países participantes ascienden a doce aportando 11 equipos masculinos y 11 femeninos. Nuestro Delegado Nacional de Tenis, señor Montesinos, debe proponer inmediatamente los nombres de los deportistas seleccionados que nos permita descubrir el formulario pendiente de remitir a los organizadores y a la Secretaría del CISS.

(continuará)

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro **DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL**, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

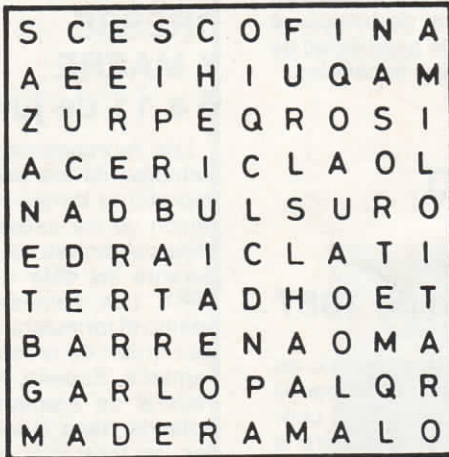
Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Alcalá, 160 - 1.º F
28028 MADRID

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



Diez
instrumentos
de carpintería.

	ALEMANIA	BELGICA	DINAMARCA	ESPAÑA	FRANCIA	GRECIA	HOLANDA	IRLANDA	ITALIA	LUXEMBURGO	PORTUGAL	REINO UNIDO
61.100.000 h.												
57.000.000 "												
56.300.000 "												
54.800.000 "												
38.500.000 "												
14.600.000 "												
10.300.000 "												
9.800.000 "												
9.600.000 "												
5.100.000 "												
3.600.000 "												
400.000 "												

Las monedas
de los países
de la Comunidad
Europea.

501 SODIO



CADIZ

Un país miembro de la Comunidad Europea.

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO



Bienio, trienio, cuatrienio, quinquenio,
sexenio, septenio y decenio.

	ALEMANIA	BELGICA	DINAMARCA	ESPAÑA	FRANCIA	GRECIA	HOLANDA	IRLANDA	ITALIA	LUXEMBURGO	PORTUGAL	REINO UNIDO
CORONA												
CRUCERO												
DIRHAM												
CHELIN												
ESCUDO												
DINAR												
DOLAR												
DRACMA												
FLORIN												
FRANCO												
LIBRA												
LIBRA ESTER												
LIRA												
MARCO												
PESETA												
PESO												
RUBLO												
RUPIA												
SOL												
YEN												

Las poblaciones de los países miembros
de la Comunidad Europea.

JEROGLIFICO

BELGICA (BE-L-G-I-C-A-)

¡50 AÑOS DE HISTORIA!



CINTA DE VIDEO: 4.500 Pesetas
3 Horas de Duración



SITÚ QUIERES NOSOTROS



PODEMOS

*Hay soluciones para la accesibilidad,
la integración y la participación*



REAL PATRONATO DE PREVENCIÓN Y DE ATENCIÓN A PERSONAS CON MINUSVALÍA



MINISTERIO DE RELACIONES CON LAS CORTES
Y DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO

EL REAL PATRONATO AGRADECE LA PUBLICACIÓN DE ESTE MENSAJE